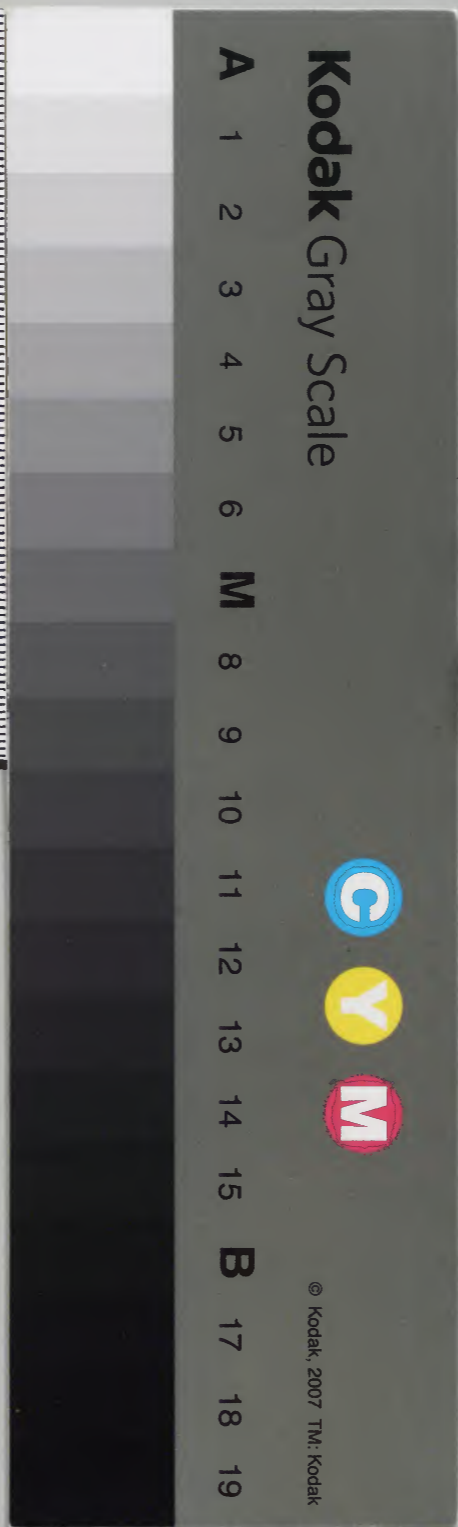


資治通鑑

階紀

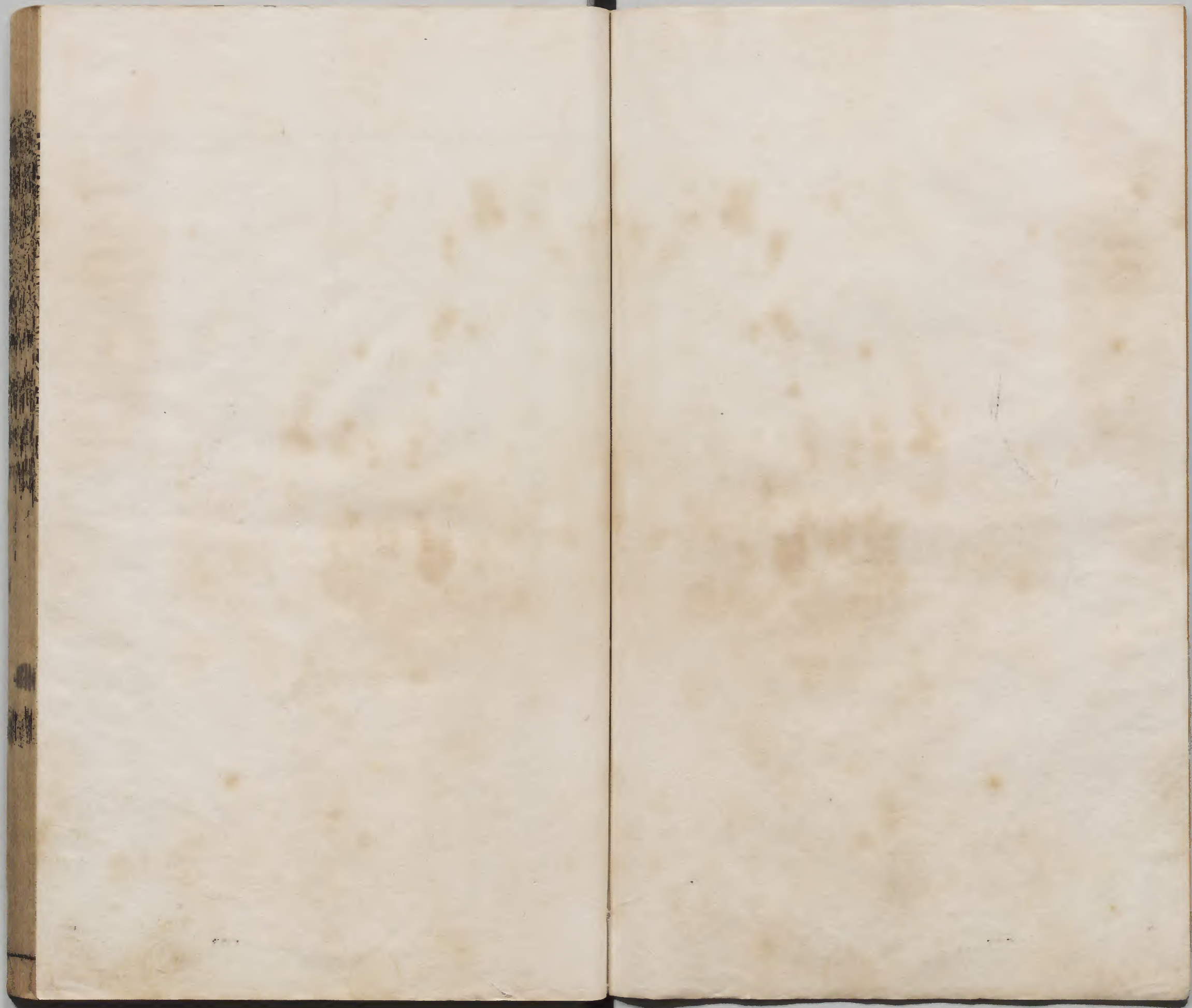
自一百八十三  
至一百八十四

内閣文庫		
番號	漢	1838
冊數	180 ( 88 )	
函號	別 7	1



綴じ部(喉部分)の文字など開きが不鮮明な箇所あり







資治通鑑卷第一百八十三

淺草文庫

端明學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰提舉西京嵩山崇  
禧宮上柱國河內郡開國侯食邑二千八百戶食實封六百戶錫紫金魚袋臣司馬光奉  
勅編集

宋 後學 天台胡三省 音註

明 後學 長洲陳仁錫 評閱

隋紀七 起柔兆困敦盡疆圍赤奮若五月凡一年有奇

煬皇帝下

大業十二年春正月朝集使不至者二十餘郡 漢儀正旦

大朝會諸郡計吏皆觀隋之朝集使亦此類也朝直遙翻下同始議分遣使者十二



道發兵討捕盜賊

使疏 史翻

詔毗陵通守路道德

守式 又翻

集十郡兵數萬人於郡東南起宮苑周圍十二里內

為十六離宮大抵倣東都西苑之制而奇麗過之又

欲築宮於會稽會古 外翻會亂不果成 三月上巳帝與

羣臣飲於西苑水上命學士杜寶撰水飾圖經采古

水事七十二使朝散大夫黃袞以木為之間以妓航

酒船朝直遙翻散悉亶翻間古 竟翻妓渠綺翻航戶郎翻人物自動如生鐘磬

箏瑟能成音曲 巳丑張金稱陷平恩隋志平恩縣 屬武安郡稱

尺證 一朝殺男女萬餘口又陷武安鉅鹿清河諸縣

隋志武安縣屬武安郡鉅鹿縣屬襄國郡清河郡帶 清河縣既郡城堅守則此縣不陷詳考隋志帶郭之

清陽縣則舊清河縣金稱所陷蓋此 金稱比諸賊尤

殘暴所過民無子遺子單也遺餘也言 無單子遺餘也 夏四月丁

巳大業殿西院火帝以為盜起驚走入西苑匿草間

火定乃還還從宣翻 又如字 帝自八年以後每夜眠恒驚悸

恒戶登翻悸其 季翻心動也 云有賊令數婦人搖撫乃得眠 癸

亥歷山飛別將甄翟兒眾十萬寇太原將即亮翻 甄側鄰翻 將

軍潘長文敗死長知 兩翻 五月丙戌朔日有食之既

壬午帝於景華宮徵求螢火得數斛夜出遊山放之

光遍巖谷考異曰吳兢貞觀政要貞觀八年上謂 侍臣曰人君之言不可容易隋煬帝幸甘

泉宮怪無螢火勅云提取少多於宮照夜所司遽遣 數千人採拾送五百輦於宮側小事尚爾况其大乎



今從 帝問侍臣盜賊左翊衛大將軍宇文述曰漸

少帝曰比從來少幾何對曰不能什一納言蘇威引

身隱柱帝呼前問之對曰臣非所司不委多少委悉也少

但患漸近帝曰何謂也威曰他日賊據長白山

今近在汜水隋志汜水縣屬滎陽郡舊曰成臯且往

日租賦丁役今皆何在豈非其人皆化為盜乎比見

奏賊皆不以實比毗遂使失於支計不時翦除又昔

在鴈門許罷征遼今復徵發復扶賊何由息帝不悅

而罷尋屬五月五日屬之百僚多饋珍玩威獨獻尚

書或譖之曰尚書有五子之歌威意甚不遜言威以帝逸豫

盤遊不知返將至失刑如夏太康也尚而帝益怒頃

之帝問威以伐高麗事麗力威欲帝知天下多盜對

曰今茲之役願不發兵但赦羣盜自可得數十萬遣

之東征彼喜於免罪爭務立功高麗可滅麗力帝不

懌威出御史大夫裴蘊奏曰此大不遜天下何處有

許多賊帝曰老革多姦蜀志彭美詆劉備曰老革荒

以賊脅我欲批其口且復隱忍

蘊知帝意遣河南白衣張行本隋志

秦威昔在高陽典選謂九年從帝

濫授人官畏怯突厥請還京師事見上卷上年

陽時選 宜戀翻 濫授人官畏怯突厥請還京師

通鑑卷之三十三 隋紀七 煬帝



帝令案驗獄成下詔數威罪狀數所具翻除名為民後月

餘復有奏威與突厥陰圖不軌者復扶又翻厥九勿翻事下裴

蘊推之蘊處威死下遐嫁翻處昌呂翻威無以自明但摧謝而

已帝憫而釋之曰未忍即殺并其子孫三世皆除名

秋七月壬戌濟景公樊子蓋卒隋書樊子蓋傳帝以子蓋守東都平

玄感之功進爵濟公謂其功濟天下封以嘉名無此郡國也濟讀當如字卒子恤翻江都新

作龍舟成送東都宇文述勸幸江都右候衛大將軍

酒泉趙才諫曰今百姓疲勞府藏空竭隋志張掖郡福祿縣舊置

酒泉郡藏盜賊蜂起禁令不行願陛下還京師安兆

庶帝大怒以才屬吏屬之欲翻旬日意解乃出之朝臣皆

不欲行帝意甚堅無敢諫者建節尉任宗上書極諫

置建節尉事見上卷上年朝直遙即日於朝堂杖殺

之甲子帝幸江都命越王侗與光祿大夫段達太府

卿元文都檢校民部尚書韋津右武衛將軍皇甫無

逸右司郎盧楚等總留後事唐六典曰煬帝三年尚書都司始置左右司郎

各一人掌都省之職品同諸曹郎從五品總留後事者帝出巡幸以後事付留臺官總之侗它紅翻又音

同津孝寬之子也韋孝寬宇文帝以詩留別宮人曰

我夢江都好征遼亦偶然奉信郎崔民象以盜賊充

斥於建國門上表諫隋志帝置謁者臺官尋又置散騎郎二十人從五品承議郎正

六品通直郎從六品各三十人宣德郎正七品宣義郎從七品各四十人徵事郎正八品將仕郎從八品

通監案卷之三十一

趙才

尉任宗

崔民象



常從郎正九品奉信郎從九品各五十人洛都羅城門正南曰建國上時掌翻

帝大怒先解其頤然後斬之說文頤頤也戊辰馮翊孫華舉兵為盜

隋志馮翊郡後魏置華州西魏改曰同州帝改為郡虞世基以盜賊充斥請發

兵屯洛口倉大業二年置洛口倉帝曰卿是書生定猶恇怯恇音

匡戊辰車駕至鞏勅有司移箕山公路二府於倉內

鞏縣屬河南郡新唐志河南有府三十九有鞏洛府無箕山公路二府疑後於倉內後遂并為鞏洛府也

仍令築城以備不虞至汜水汜音似奉信郎王愛仁復

上表請還西京帝斬之而行至梁郡帝改宋州為梁郡復扶又翻

郡人邀車駕上書曰陛下若遂幸江都天下非陛下

之有又斬之是時李子通據海陵左才相掠淮北杜

伏威屯六合隋志六合縣屬江都郡舊曰尉氏置秦郡後周改郡曰六合開皇初廢郡改尉

氏縣為六合縣相息亮翻眾各數萬帝遣光祿大夫陳稜將宿衛

精兵八千討之徃徃克捷將即亮翻八月乙巳賊帥趙

萬海眾數十萬自恒山寇高陽帝改恒州為恒山郡帥所類翻恒戶登翻

冬十月巳丑許恭公宇文述卒卒子恤翻初述子化及

智及皆無賴化及事帝於東宮帝寵昵之昵尼質翻及即

位以為太僕少卿少詩照翻帝幸榆林三年幸榆林見化

及智及冒禁與突厥交市帝怒將斬之已解衣辮髮

既而釋之賜述為奴智及第士及以尚主之故常輕

智及惟化及與之親昵述卒帝復以化及為右屯衛

士麥仁

郡人宜善名

通鑑卷三十三 隋紀七 煬帝



將軍智及為將作少監

為化及兄弟為逆張本復扶又翻

李密之

亡也往依郝孝德

考異曰韓昱壺關錄曰大業十一年正月歷亭鎮將王該認形狀獲

李密送宇文述密伴患足疾防守者一日不行一二里忽至一澗水深岸險密跛足寅緣伴足屢返撲而墜乃至良久狀若未蘇防守者又無計下取之遂以手中鏹戟引之密以手援戟伴作失勢推戟向水守者以危岸手探不住遂即放却密即得鎗獨守者二人俱斃遂投郝孝德於平原按密楊玄感之黨前已詐亡防者豈得不加孝德不禮之又入王薄薄亦械繫怠慢如此今不取

不之竒也密困乏至削樹皮而食之匿於淮陽村舍

帝改陳州為淮陽郡變姓名聚徒教授郡縣疑而捕之密亡去

抵其妹夫雍丘令丘君明

隋志雍丘縣屬梁郡雍於用翻

君明不敢

舍轉寄密於遊俠王秀才家秀才以女妻之君明從

姪懷義告其事妻七細翻帝令懷義自齋勅書與梁

郡通守楊汪相知守式又翻收捕汪遣兵圍秀才宅適值

密出外由是獲免君明秀才皆死韋城崔讓為東都

瀆曹隋志韋城縣屬東郡開皇六年置劉响曰隋分白馬縣置於古城韋氏之國城東都當作東郡

帝改滑州為兖州二年改為東郡郡有西曹金戶兵法士等曹崔萇伯翻坐事當斬獄吏

黃君漢竒其驍勇驍堅堯翻下同夜中潛謂讓曰崔法司天

時人事抑亦可知豈能守死獄中乎讓驚喜曰讓困

牢之豕困求遠翻死生唯黃曹主所命君漢即破械出之

讓再拜曰讓蒙再生之恩則幸矣奈黃曹主何因泣

下君漢怒曰本以公為大丈夫可救生民之命故不

崔讓

黃君漢

王秀才



顧其死以奉脫奈何反效兒女子涕泣相謝乎君但努力自免勿憂吾也讓遂亡命於瓦崗為羣盜在東

郡同郡單雄信考異曰唐書云雄信曹州驍健善用

馬槊驍擊堯翻聚少年往從之少詩離狐徐世勣家

於衛南離狐漢縣後魏之北濟陰郡也時屬濟陰郡

水南常為神狐所穿穴遂移水北故曰離狐衛南古

楚丘也隋開皇置衛南縣屬東郡宋白曰全衛之時

此地在衛之南垂故以名縣年十七有勇畧說讓曰說輸東郡於

公與勣皆為鄉里人多相識不宜侵掠滎陽梁郡汴

水所經帝改鄭州為滎陽郡宋州為梁郡班志汴水

在滎陽西南蓋汴水所起東南入梁郡界汴

二郡界掠公私船資用豐給附者益眾聚徒至萬餘

人時又有外黃王當仁濟陽王伯當韋城周文舉雍

丘李公逸等皆擁眾為盜外黃濟陽二縣隋志皆屬

翻李密自雍州亡命往來諸帥間說以取天下之策

帥所類翻說始皆不信久之稍以為然相謂曰斯人

公卿子弟志氣若是今人人皆云楊氏將滅李氏將

興吾聞王者不死斯人再三獲濟豈非其人乎由是

漸敬密密察諸帥唯翟讓最彊乃因王伯當以見讓

考異曰隋書書皆云密歸翟讓其中有知密是玄感

亡將替勸讓害之密懼因王伯當以策干讓讓始敬

焉按密既亡歸羣盜必不隱其姓名誰不知玄感亡

將讓得之當用以敵隋何惡於密而害之今不取韋

通鑑卷之三十三 隋紀一 七



命記云密投賊帥郝孝德說之曰若能利用密之策河朔可指揮而定孝德曰本緣飢荒求活性命何敢別圖國家若知公在此孝德死亡無日翟讓等徒眾絕多請將兵送公於彼是日孝德以馬一匹自送至河執袂飲酒而別軍中慕從者亦數十人為讓畫策

仍遣兵馬將送密於翟讓今從隋書 為讓畫策下

偽往說諸小盜皆下之讓悅稍親近密與之計事近

密因說讓曰劉項皆起布衣為帝王今主昏於上其

民怨於下銳兵盡於遼東和親絕於突厥厥九方乃

巡遊楊越委棄東都此亦劉項奮起之會也以足下

雄才大畧士馬精銳席卷二京誅滅暴虐隋氏不足

亡也卷讀讓謝曰吾儕羣盜且夕偷生草間皆翻君

之言者非吾所及也會有李玄英者自東都逃來經

歷諸賊求訪李密云斯人當代隋家人問其故玄英

言比來民間謠歌此毗有桃李章曰桃李子皇后繞

楊州宛轉花園裏勿浪語誰道許桃李子謂逃亡者

李氏之子也皇與后皆君也宛轉花園裏謂天子在

楊州無還日將轉於溝壑也莫浪語誰道許者密也

既與密遇遂委身事之前宋城尉齊郡房玄藻自負

其才隋志宋城縣帶梁郡舊曰恨不為時用預於楊

玄感之謀變姓名亡命遇密於梁宋之間遂與之俱

遊漢沔沔彌徧入諸賊說其豪傑還日從者數百人

說式芮翻仍為遊客處於讓營處昌讓見密為豪傑

通鑑卷一百三十一

隋紀七



所歸欲從其計猶豫未決有賈雄者曉陰陽占候為

讓軍師言無不用密深結於雄使之託術數以說讓

雄許諾懷之未發會讓召雄告以密所言問其可否

對曰吉不可言又曰公自立恐未必成若立斯人事

無不濟讓曰如卿言蒲山公當自立何來從我對曰

事有相因所以來者將軍姓翟翟者澤也翟萇伯翻蒲非

澤不生故須將軍也讓然之與密情好日篤好呼到翻密

因說讓曰今四海糜沸糜粥也言如沸之沸也不得耕耘公士

眾雖多食無倉廩唯資野掠常苦不給若曠日持久

加以大敵臨之必渙然離散未若先取滎陽休兵館

穀考異曰革命命記密說讓曰洛川倉米逾巨億請必發一札之令使密奉之告諸道英雄就倉食米必

雲合響響應受命於公然後稱帝號以定中原云云讓曰就倉食米實是上謀自顧庸賤寧敢別創餘心必

如此謀願奉公為主密懷懼改容而拜讓亦拜於是言宴盡歡各恨相知之晚即日讓作書與密散告諸

處賊頭並尅期定日令總會洛口倉食米今從隋書待士馬肥充然後與人爭

利讓從之於是破金隄關金隄關當在滎陽界以漢金隄名之攻滎陽

諸縣多下之滎陽太守郇王慶弘之子也弘高祖從祖弟也封

河間王守式又翻下同不能討帝徙張須陁為滎陽通守以討

之庚戌須陁引兵擊讓讓彘數為須陁所敗數所角翻敗補

邁聞其來大懼將避之密曰須陁勇而無謀兵又驟

勝既驕且狠可一戰擒也狠戶壘翻公但列陳以待密保



為公破之

陳讀曰陣下同為于偽翻下同

讓不得已勒兵將戰密分

兵千餘人伏於大海寺北林間須陁素輕讓方陳而

前讓與戰不利須陁乘之逐北十餘里密發伏掩之

須陁兵敗密與讓及徐世勣王伯當合軍圍之須陁

潰圍出左右不能盡出須陁躍馬復入救之來往數

四遂戰死所部兵晝夜號哭數日不止

史言張須陁得士卒心號

戶刀

河南郡縣為之喪氣

為于偽翻喪息浪翻

鷹揚郎將河東

賈務本為須陁之副亦被傷帥餘眾五千餘人奔梁

郡務本尋卒

將即亮翻被皮義翻帥讀曰率卒于恤翻

詔以光祿大夫裴

仁基為河南討捕大使代領其眾徙鎮虎牢

虎牢即滎陽郡

沈水縣使

讓乃令密建牙別統所部號蒲山公營密

部分嚴整

分扶問翻

凡號令士卒雖盛夏皆如背負霜雪

躬服儉素所得金寶悉頒賜麾下由是人為之用麾

下士卒多為讓士卒所陵辱以威約有素不敢報也

讓謂密曰今資糧粗足

粗坐五翻今人多從去聲

意欲還向瓦崗

公若不往唯公所適讓從此別矣讓帥輜重東引

直

用翻密亦西行至康城說下數城

說輸芮翻

大獲資儲讓尋

悔復引兵從密

復扶又翻

鄴陽賊帥操師乞自稱元興

王建元始興

帝改饒州為鄴陽郡操姓也帥所類翻考異曰隋帝紀作操天成按唐高祖

實錄林士弘傳大業末與其鄉人操師乞起為羣盜師乞僭號建元為天成攻陷豫章郡入據之唐書士

通鑑卷百三

隋紀一

楊帝

九



弘傳操乞師自號元興王皆無操天成名此賊攻陷

豫章郡帝改洪州以其鄉人林士弘為大將軍詔治

書侍御史劉子翊將兵討之師乞中流矢死治直之

仲士弘代統其眾與子翊戰於彭蠡湖禹貢東匯澤

豫章郡彭澤縣彭蠡湖在西今在南康軍城為彭蠡班志

東南西接江州德化縣界周迴四百五十里子翊敗

死士弘兵大振至十餘萬人十二月壬辰士弘自稱

皇帝國號楚建元太平考異曰唐高祖實錄士弘

康唐書林士弘傳操師乞攻陷豫章郡而據之以士

弘為大將軍師乞既死士弘代董其眾復與劉子翊

大戰於彭蠡湖隋師敗績子翊死之士弘大振兵至

十餘萬十三年徙據虔州稱帝其國號年各與此同

今從隋書遂取九江臨川南康宜春等郡帝改江州為九

其地北自九江南及番禺皆為所有南海郡治番禺

番音潘禹音愚詔以右驍衛將軍唐公李淵為太原留守

君雅為之副帝改定官制十二衛府每衛置護軍四

正四品而置虎牙郎將六人副焉護軍為虎貴郎將

從四品將即亮翻下同音奔將兵討甄翟兒甄

鄰與翟兒遇於雀鼠谷隋志西河郡永淵眾纔數千

賊圍淵數匝師了李世民將精兵救之拔淵於萬眾

之中會步兵至合擊大破之考異曰新舊唐書本

留守新書仍云擊高陽歷山飛甄紀皆云十三年拜太原

翟兒於西河破之今從隋帝紀帝帝踈薄骨肉蔡

劉子翊死

淵世民合破甄翟兒



賢王

王辯楊善會

王智積每不自安及病不呼醫臨終謂所親曰吾今日始知得保首領沒於地矣 張金稱郝孝德孫宣

雅高士達楊公卿等寇掠河北屠陷郡縣隋將帥敗亡者相繼將即亮翻帥所類翻唯虎賁中郎將蒲城王辯清河

郡丞華陰楊善會數有功按隋官制無中郎將王辯傳辯自鷹揚郎將遷虎賁善會前後與賊七百餘戰未

嘗負敗帝遣太僕卿楊義臣討張金稱金稱營於平恩東北隋志平恩縣屬武安郡義臣引兵直抵臨清之西據永

濟渠為營隋志臨清縣屬清河郡劉响曰臨清漢清泉縣後魏改為臨清永濟渠大業初所開去金稱營四十里深溝高壘不與戰金稱日引兵至

義臣營西義臣勒兵擐甲擐音宦約與之戰既而不出日暮金稱還營明日復來復扶又翻下同如是月餘義臣竟

不出金稱以為怯屢逼其營詈辱之詈音力智翻義臣乃謂金稱曰汝明日來我當必戰金稱易之不復設備易以

鼓翻義臣簡精騎二千夜自館陶濟河隋志館陶縣屬武陽郡此河謂伺金稱離營即入擊其累重離音力智翻累音力瑞翻重直用翻金

稱聞之引兵還義臣從後擊之金稱大敗與左右逃於清河之東月餘楊善會討擒之吏立木於市懸其

頭張其手足令仇家割食之未死聞歌謳不輟詔以善會為清河通守守式又翻涿郡通守郭絢絢許縣翻將兵

楊義臣善會合破張金稱

通鑑卷一百八十三 隋紀七 楊帝 三



萬餘人討高士達士達自以才畧不及竇建德乃進

建德為軍司馬悉以兵授之建德請士達守輜重自

簡精兵七千人拒絢詐為與士達有隙而叛遣人請

降於絢降戶願為前驅擊士達以自効絢信之引兵

隨建德至長河隋志長河縣屬平原郡舊曰廣川仁壽初改名不復設備建

德襲之殺虜數千人斬絢首獻士達張金稱餘眾皆

歸建德楊義臣乘勝至平原欲入高雞泊討之建德

謂士達曰歷觀隋將將即亮翻善用兵者無如義臣今滅

張金稱而來其鋒不可當請引兵避之使其欲戰不

得坐費歲月將士疲倦然後乘間擊之間古亮翻乃可破

也不然恐非公之敵士達不從留建德守營自帥精

兵逆擊義臣帥讀日率戰小勝因縱酒高宴建德聞之曰

東海公未能破敵遽自矜大禍至不久矣後五日義

臣大破士達於陳斬之乘勝逐北趣其營陳讀曰陣趣七喻翻

營中守兵皆潰建德與百餘騎亡去至饒陽隋志饒陽縣屬

河間郡騎奇寄翻乘其無備攻陷之收兵得三千餘人義臣

既殺士達以為建德不足憂引去建德還平原收士

達散兵收葬死者為士達發喪軍復大振為于偽翻考異曰

革命記曰高士達高德政與宗族鳩集離散得五萬人捺澗於四根柳樹入高雞泊中德政自號東海公

以建德為長史俄而德政病死即有高撫脫繼立為東海公建德仍依舊任撫脫領兵劫抄至晏城府為

通鑑卷之三十三 隋紀七 楊帝

知兵難



城中兵所射而死，賊之異姓皆欲建德為主。高氏一族不欲更立別人，遂分為兩軍，各相猜貳。然高氏兵精強，建德恐被屠，乃詐分為官軍，告高氏併力共擊之。高氏兵無疑，即合軍共鬪。兵刃纒交，建德自後擊之高氏，兵大亂。建德兩軍擁掠，遣坐簡其驍勇及頭首千餘人殺之，遂總統其眾。建德自號長樂王，寇抄州縣。即大業十二年二月也。今從隋唐書。

自稱將軍，先是羣盜得隋官及士族子弟皆殺之。先悉薦翻獨建德善遇之。由是隋官稍

以城降之，聲勢日盛。勝兵至十餘萬人。降戶江翻下同勝音升

內史侍郎虞世基以帝惡聞賊盜，惡烏路翻諸將及郡

縣有告敗求救者，將即亮翻世基皆抑損表狀，不以實聞。

但云鼠竊狗盜，郡縣捕逐行當殄盡。願陛下勿以介

懷帝良以為然。或杖其使者以為妄言。由是盜賊徧

海內，陷沒郡縣。帝皆弗之知也。楊義臣破降河北賊

數十萬，列狀上聞。所降者皆張金稱高士達之眾將即亮翻使疏吏翻上時掌翻帝

歎曰：我初不聞賊頓如此。義臣降賊何多也。世基對

曰：小竊雖多，未足為慮。義臣克之，擁兵不少。少詩沼翻下同

久在關外，此最非宜。帝曰：卿言是也。遽追義臣放散

其兵。賊由是復盛。復扶又翻治書侍御史韋雲起劾奏世

基及御史大夫裴蘊職典樞要，維持內外。四方告變，

不為奏聞。治直之翻劫戶槩翻又戶得翻為于偽翻賊數實多，裁減言少。

陛下既聞賊少，發兵不多。眾寡懸殊，往皆不克。故使

官軍失利，賊黨日滋。請付有司，結正其罪。大理卿鄭

始皇復隋  
皇位皆以  
不聞盜賊  
亡

自是隋家  
無對敵之  
人矣世基  
一白面書  
生却有此  
易手段

通鑑卷三百三十一 隋紀七 楊帝



善果奏雲起詆訾名臣此言將所言不實非毀朝政妄

作威權朝直由是左遷雲起為大理司直唐六典後

年御史中尉高穆奏置司直十人視五品隸廷尉位在正監上不署曹事唯覆理御史劾事北齊及隋因

帝至江都江淮郡官謁見者見賢專問禮餉豐薄

豐則超遷丞守薄則率從停解江都郡丞王世充獻

銅鏡屏風遷通守守式歷陽郡丞趙元楷獻異味遷

江都郡丞帝改和州為歷陽郡趙元楷日小郡丞遷大郡丞由是郡縣競務

刻剝以充貢獻民外為盜賊所掠內為郡縣所賦生

計無遺加之飢饉無食無穀曰飢無蔬果曰饑民始采樹皮葉

或擣藁為末或煮土而食之諸物皆盡乃自相食而

官食猶充物吏皆畏凜莫敢振救王世充密為帝簡

閱江淮民間美女獻之由是益有寵河間賊帥格

謙擁眾十餘萬據豆子航帝改瀛州為河間郡姓苑格姓允格之後帥所類翻

自稱燕王帝命王世充將兵討斬之謙將勃海

高開道帝改滄州為勃海郡燕收其餘眾寇掠燕地

軍勢復振復扶初帝謀伐高麗麗力器械資儲皆

積於涿郡涿郡人物殷阜屯兵數萬又臨朔宮多珍

寶諸賊競來侵掠留守官虎賁郎將趙什住等不能

拒唯虎賁郎將雲陽羅藝獨出戰守式又翻賁音奔

屬京前後破賊甚眾威名日重什住等陰忌之藝將

羅藝

以津吏厚薄品其上  
下而黜陟之者其源  
乃起于隋天子也

通鑑卷一百三十一 隋紀七 煬帝



作亂先宣言以激其衆曰吾輩討賊數有功數所城

中倉庫山積制在留守之官而莫肯散施以濟貧乏

施式將何以勸將士衆皆憤怨軍還郡丞出城候藝

藝因執之陳兵而入什住等懼皆來聽命乃發庫物

以賜戰士開倉廩以賑貧乏境內咸服殺不同已者

勃海太守唐禕等數人守式威振燕地柳城懷遠並

歸之藝黜柳城太守楊林甫改郡爲營州隋志柳城縣帶遼西

郡與襄平郡蓋皆帝所置改以襄平太守鄧暉爲總

管暉古藝自稱幽州總管突厥數寇北邊厥九詔

晉陽留守李淵帥太原道兵與馬邑太守王仁恭擊

之晉陽留守即太原留守也太原有晉陽宮故亦稱

式又時突厥方彊兩軍衆不滿五千仁恭患之淵選

善騎射者二千人使之飲食舍止一如突厥或與突

厥遇則伺便擊之前後屢捷突厥頗憚之前後屢得

頗憚者未深憚也厥九勿

恭皇帝諱侑封代王元德太子昭之子煬

義寧元年是年十一月李淵克長安方奉春正月右

禦衛將軍陳稜討杜伏威伏威帥衆拒之稜閉壁不

戰伏威遺以婦人之服謂之陳姥遺于季翻稜怒出

戰伏威奮擊大破之稜僅以身免考異曰隋陳稜

傳云往往克捷唐



杜伏威傳云稜僅以身免蓋稜先破李伏威乘勝破

子通等後為伏威所敗也今從唐書高郵隋志高郵縣屬江都郡引兵據歷陽自稱總管以輔公祐

為長史祐音石長知兩翻分遣諸將徇屬縣所至輒下將即亮翻

江淮間小盜爭附之伏威常選敢死之士五千人謂

之上募寵遇甚厚有攻戰輒令上募先擊之戰罷閱

視有傷在背者即殺之以其退而被擊故也被皮所義翻

獲資財皆以賞軍士有戰死者以妻妾徇葬故人自

為戰所向無敵丙辰竇建德為壇於樂壽隋志樂壽縣屬

河間郡古樂城縣仁壽初更名樂音洛下同自稱長樂王置百官改元丁

丑考異曰許敬宗太宗實錄舊唐帝紀皆云武德元年十一月建德稱長樂王安建德改元丁丑即足

紀及建德傳辛巳魯郡賊徐圓助攻陷東平分

兵略地自琅邪以西北至東平盡有之煬帝改兗州為魯郡改郡

掠河南至于淮北眾號四十萬自稱無上王帝命江

都通守王世充討之世充與戰於南陽大破之隋志南陽

郡舊置荊州開皇初改鄧州煬帝改為郡守式又翻

斬明月餘眾皆散二月

壬午朔方鷹揚郎將梁師都帝改夏州為朔州將即亮翻殺郡丞

唐世宗據郡自稱大丞相北連突厥馬邑太守王

仁恭煬帝改朔州為馬邑郡多受貨賂不能振施施式政翻郡人劉

武周驍勇喜任俠驍堅堯翻喜許記翻為鷹揚府校尉煬帝改大都督

世充斬明

劉武周

通鑑卷百三十三

隋紀七

恭帝

七



為校尉校仁恭以其土豪甚親厚之令帥親兵屯閣

下帥讀曰率武周與仁恭侍兒私通恐事泄謀作亂先宣

言曰今百姓饑饉僵尸滿道王府君閉倉不賑卹豈

為民父母之意乎僭居良翻賑津忍翻下同眾皆憤怒武周稱疾

卧家豪傑來候問武周椎牛縱酒因大言曰壯士豈

能坐待溝壑今倉粟爛積誰能與我共取之豪傑皆

許諾已丑仁恭坐聽事聽讀曰廳武周上謁上時掌翻其黨張

萬歲等隨入升階斬仁恭持其首出徇郡中無敢動

者於是開倉以賑饑民馳檄境內屬城皆下之收兵

得萬餘人武周自稱太守守式又翻考異曰創業注云二月巳丑馬邑軍人

劉武周殺太守王仁恭據其郡自稱天子國號定楊拔唐書武周據汾陽宮乃僭號於時未也遣使

附于突厥使疏吏翻厥九勿翻李密說翟讓曰說式芮翻翟萇伯翻今

東都空虛兵不素練越王冲幼留守諸官政令不壹

士民離心段達元文都聞而無謀以僕料之彼非將

軍之敵若將軍能用僕計天下可指麾而定乃遣其

黨裴叔方覘東都虛實守式又翻令力定翻覘丑廉翻又丑艷翻留守官

司覺之始為守禦之備且馳表告江都密謂讓曰事

勢如此不可不發兵灋曰先則制於已後則制於人

今百姓饑饉洛口倉多積粟去都百里有餘都謂將東都

軍若親帥大眾輕行掩襲帥讀曰率彼遠未能救又先無

發粟乃當時一奇策  
蓋自古英雄作事必  
有所借如  
帝王散財  
漢高為義  
帝縞服之  
類皆是



豫備取之如拾遺耳比其聞知比必寐翻吾已獲之發粟

以賑窮乏遠近孰不歸附百萬之眾一朝可集枕威

養銳掩職任翻以逸待勞縱彼能來吾有備矣然後檄召

四方引賢豪而資計策選驍悍而授兵柄驍堅堯翻悍戶盱翻

又下除亡隋之社稷布將軍之政令豈不盛哉讓曰

此英雄之略非僕所堪惟君之命盡力從事請君先

發僕為後殿殿丁甸翻庚寅密讓將精兵七千人將即亮翻出

陽城北踰方山自羅口襲興洛倉破之隋志陽城縣屬河南郡陸

渾縣有方山鞏縣有興洛倉魏收地形志鞏縣有長羅川羅口蓋即長羅川口水經羅水出方山西北流謂之長羅川又西北過訾城東北而入于洛括地志方山在洛州肥水縣東南三十二里肥水所出也

開倉恣民所取老弱襁負道路相屬屬之欲翻朝散

大夫時德叡以尉氏應密時姓楚大夫申叔時之後隋志尉氏縣屬潁川郡尉氏漢縣也應劭曰古獄官曰尉氏鄭之別獄也臣瓚曰鄭大夫尉氏之邑故遂以名邑朝直遙翻散悉曹

翻前宿城令祖君彥自昌平往歸之隋志宿城縣屬東平郡開皇十

六年置劉昫曰漢須昌縣故城在今邳州東南三十二里隋於此置宿城縣開平縣隋志屬涿郡君

彥珽之子也珽他鼎翻博學強記文辭瞻敏著名海內吏

部侍郎薛道衡嘗薦之於高祖高祖曰是歌殺斛律

明月人兒邪歌殺斛律光事見一百七十一卷陳高宗太建四年邪音耶朕不須

此輩煬帝即位尤疾其名依常調選東平書佐檢校

宿城令隋制州郡皆有書佐在祭酒從事之上視正九品謂之流內視品檢校官未得為真調徒

通鑑卷百三十三

隋紀四

七

祖君彥



釣翻選

君彥自負其才常鬱鬱思亂密素聞其名

得之大喜引為上客軍中書檄一以委之越王侗遣

虎賁郎將劉長恭光祿少卿房胤

侗音通賁音奔將即亮翻少始照翻

崩士帥步騎二萬五千討密

帥讀曰率下時東都人

皆以密為饑賊盜米烏合易破

易以爭來應募國子

三館學士

隋以國子太學四門為三館

及貴勝親戚皆來從軍器

械修整衣服鮮華旌旗鉦鼓甚盛長恭等當其前使

河南討捕大使裴仁基等將所部兵自汜水西入以

掩其後

大使疏吏翻將即亮翻汜音祀

約十一日會于倉城

異曰蒲

山公傳云尅取二十一日會戰於河洛故曰取其川

日密讓具知其計東都兵先至士卒未朝食長恭等

驅之度洛水陳於石子河西

水經注洞水出南溪石泉世亦名之為石泉水

過鞏東坎敵聚西而此入于洛蓋即石子河也陳讀曰陣下同

南北十餘里密讓選

驍雄分為十隊

驍擊

令四隊伏橫嶺下以待仁基以

六隊陳於石子河東長恭等見密兵少輕之

少詩讓

先接戰不利密帥麾下橫衝之隋兵饑疲遂大敗長

恭等解衣潛竄得免奔還東都士卒死者什五六越

王侗釋長恭等罪慰撫之密讓盡收其輜重器甲

直重

用威聲大振讓於是推密為主上密號為魏公

上時

庚子設壇場即位稱元年

考異曰壺關錄云王伯當今密於西垣校射書王



字於册上如錢約中者為主其次以近遠為拜官高下使賈雄執箭仰天而誓密正中字心遂奉以為主其說鄙陋今不取河洛記云改大業十二年為永平元年今從蒲山公傳及隋唐書大赦其文

書行下下退稱行軍元帥府帥所類其魏公府置三

司六衛元帥府置長史以下官屬拜翟讓為上柱國

司徒東郡公長知兩翻考異曰河洛記云鄧公蓋

亦置長史以下官減元帥府之半以單雄信為左武

侯大將軍單音善徐世勣為右武侯大將軍各領所部

房彥藻為元帥左長史東郡邴元真為右長史楊德

方為左司馬鄭德韜為右司馬祖君彥為記室其餘

封拜各有差於是趙魏以南江淮以北羣盜莫不響

應孟讓郝孝德王德仁郝呼及濟陰房獻伯上谷王

君廓長平李士才淮陽魏六兒李德謙譙郡張遷魏

郡李文相譙郡黑社白社濟北張青特上洛周比洮

胡驢賊等皆歸密隋志長平郡舊曰建州開皇初改

南兖州後周改亳州煬帝改為郡譙郡後魏置

商州為上洛郡黑社白社蓋賊之號非人姓名也濟

子禮翻相息亮翻比密悉拜官爵使各領其眾置百

營簿以領之道路降者不絕如流降戶眾至數十萬

考異曰二月丙辰密遣其將夜襲倉城二府兵擊

退之已未又悉眾來攻而府兵敗遂入據倉然二府

將士猶各固小倉城二十餘日不下既而外救不至

食又盡城乃陷沒死者大半於是鞏縣長柴孝和監

察御史鄭頊等舉縣降賊密開倉招納降者日數百

于人於是趙魏以南江淮以北莫不歸附自是賊徒



滋蔓矣。千子遣劉長恭、房勣等統兵東討，大敗。戊午，還都。王尉撫不責也。於是發教募士庶商旅奴等分置營壁，各立將帥統領而固守。其諸里居民皆移入三城之內。於省寺府舍安置焉。又使宋遵貴將兵鎮陝縣，太原倉雜記密稱魏公。改年于時，倉猶自固守。既而密遣翟讓將兵夜襲倉城，官軍擊退之。明日，又引眾攻倉，連戰三日，陷外城。官軍猶捉子城，月餘外援不至，城盡陷沒，死者十六七。按二月壬午朔，無丙辰等日。今乃命其護軍田茂廣築洛口城，方四十里，從隋書。

李密築洛口城

而居之

考異曰：壺關錄云：周四十八里，今從隋書。

密遣房彥藻將兵東

略地取安陸汝南淮安濟陽

煬帝改安州為安陸郡。隋志：汝南郡後魏置，豫

州帝改洛州為豫州，以此為溱州。又改曰蔡州。尋改為郡。淮安郡後魏置。東州西魏改為淮州。開皇五年，又改為顯州。煬帝改為郡。濟陽縣屬濟陰郡。濟子禮翻。河南郡縣多陷於密。

鳳門郡丞河東陳孝意與虎賁郎將王智辯共討劉

武周圍其桑乾鎮

桑乾，漢縣，後魏為桑乾郡。後周廢。舊以為鎮，在馬邑郡義陽縣界。音

王智辯戰死

音奔將即亮翻乾音干

壬寅，武周與突厥合兵擊智辯，殺之。孝

意奔還鳳門。三月丁卯，武周襲破樓煩郡，進取汾陽

宮，獲隋宮人以賂突厥，始畢可汗

厥九勿翻。可從刑人聲。干音寒。始

畢以馬報之，兵勢益振。又攻陷定襄

煬帝改雲州為定襄郡。突

厥立武周為定楊可汗

言將使之定楊州也。考異曰：新舊唐書武周皆無國號。

惟創業起居注云：國號定楊。

遺以狼頭燾

隋書曰：突厥本狼種，牙門建狼頭燾，示不忘本。

也。遺于季翻。

武周即皇帝位，立妻沮氏為皇后

沮子改元。

天興，以衛士楊伏念為尚書左僕射，妹婿同縣苑君

璋為內史，令武周引兵圍鳳門。陳孝意悉力拒守，乘

是時起兵諸姓皆連笑厥



陳孝意死

通鑑卷一百三十一

隋紀七

三

間出擊武周屢破之

開古竟

既而外無救援遣間使

詣江都皆不報

使疏

孝意誓以必死旦夕向詔救庫

俯伏流涕悲動左右圍城百餘日食盡校尉張倫殺

孝意以降

校戶教翻

梁師都略定雕陰弘化延安

等郡

隋志雕陰郡西魏置綏州天業初改為弘化郡

遂即皇

帝位國號梁改元永隆始畢遺以狼頭纛號為大度

毗伽可汗師都乃引突厥居河南之地攻破鹽川郡

隋志鹽川郡西魏置西安州後改為鹽州煬帝改為郡

左翊衛蒲城郭子和

坐事徙榆林會郡中大饑子和潛

結敢死士十八人攻郡門執郡丞王才數以不恤百

姓斬之

數所具翻

開倉賑施自稱永樂王

施音洛

改元

丑平尊其父為太公以其弟子政為尚書令子端子

升為左右僕射有二千餘騎南連梁師都北附突厥

各遣子為質以自固

驕音寄翻厥九

始畢以劉武周

為定楊天子梁師都為解事天子

解戶

子和為平楊

天子

平楊猶定楊也

子和固辭不敢當乃更以為屋利設

汾陰薛舉僑居金城

隋志汾陰縣屬河東郡煬帝改蘭州為金城郡僑寓也

驍

勇絕倫家貲鉅萬交結豪傑雄於西邊為金城府校

尉

新唐志金城郡有府二曰廣武金

時隴右盜起金

城令郝瑗

金城縣帶郡郝呼

募兵得數千人使舉將

權自夷操足反居上

通鑑卷一百三十一

隋紀七

三



而討之將即亮翻夏四月癸未方授甲置酒饗士舉與其

子仁果及同黨十三人於座劫瑗發兵考異曰唐高祖實錄先

作仁果後作仁果新舊高祖太宗紀薛舉傳柳芳唐曆柳宗元集皆作仁果太宗實錄吳兢太宗勳吏革

命記焦璐唐朝年代記陳嶽唐統記皆作仁果今醴泉昭陵前有石馬六匹其一銘曰白蹄烏平薛仁果

時所乘此最可據今從之囚郡縣官開倉賑施賑津悉翻自稱西

秦霸王改元秦興以仁果為齊公少子仁越為晉公

招集羣盜掠官牧馬賊帥宗羅喉帥眾歸之以為義

興公少詩照翻賊帥所類翻喉帥讀曰率將軍皇甫綰將兵一萬屯枹

罕煬帝改河州為枹罕郡綰將即亮翻枹音膚舉選精銳二千人襲之岷

山羌酋鍾利俗擁眾二萬歸之隋志臨洮郡隄洸縣有岷山酋才山胡

舉兵大振更以仁果為齊王領東道行軍元帥帥所類翻

仁越為晉王兼河州刺史復以枹罕郡為河州羅喉為興王以

副仁果分兵略地取西平澆河二郡煬帝改鄯州為西平郡周武帝

逐吐谷渾置鄯州煬帝改為澆河郡澆古羌翻未幾盡有隴西之地眾至十

三萬幾居豈翻李密以孟讓為總管齊郡公考異曰河洛記作

子孟達今從隋書已丑夜讓帥步騎二千入東都外郭外郭羅

讀曰率騎奇計翻燒掠豐都市比曉而去比必寐翻於是東京居

民悉遷入宮城臺省府寺皆滿鞏縣長柴孝和監察

御史鄭頊以城降密長知兩翻下同頊宅鼎翻降戶江翻下同密以孝和

為護軍頊為右長史裴仁基每破賊得軍資悉以賞

裴仁基



士卒監軍御史蕭懷靜不許監工士卒怨之懷靜又

屢求仁基長短劾奏之劾戶繫翻倉城之戰仁基失

期不至聞劉長恭等敗懼不敢進屯百花谷蓋在汜

水縣西鞏固壘自守又恐獲罪於朝朝直李密知其

狼狽集韻狼音貝狼屬生子或欠一足二足使人說

之說輸啗以厚利啗徒賈務本之子閏甫在軍中賈

本見上榮勸仁基降密仁基曰如蕭御史何閏甫曰

蕭君如棲上雞若不知機變在明公一刀耳仁基從

之遣閏甫詣密請降密大喜以閏甫為元帥府司兵

參軍兼直記室事使之復命遺仁基書慰納之遺于

仁基還屯虎牢蕭懷靜密表其事仁基知之遂殺懷

靜帥其眾以虎牢降密密以仁基為上柱國河東公

仁基子行儼驍勇善戰密亦以為上柱國絳郡公驍

堯翻密得秦叔寶及東阿程咬金隋志東阿縣屬濟

皆用為驃騎驃騎開皇官制也煬帝改為鷹選軍中

尤驍勇者八千人分隸四驃騎以自衝號曰內軍常

曰此八千人足當百萬更工羅士

信趙仁基皆帥眾歸密密署為總管使各統所部癸

巳密遣裴仁基孟讓帥二萬餘人襲回洛東倉破之

新唐志孟州河陽有回洛故城是地得名遂燒天津

之由見一百五十八卷梁武帝大同九年

即張良入  
曉關之見

蕭懷靜

程咬金

大都行兵  
未有用十  
餘萬累年  
而回不竭  
者



橋煬帝使宇文愷營造東都洛水貫都有河漢之象因名其橋為天津橋縱兵大掠東

都出兵擊之仁基等敗走密自帥眾屯回洛倉東都

兵尚二十餘萬人乘城擊柝柝他晝夜不解甲密攻

偃師金墉皆不克偃師縣屬河南郡在都城東六十

都城東去故都十八里乙未還洛口考異曰畧記

則金墉亦在都城之東孟讓將二千餘人夜入都郭燒豐都市比曉而去癸

未密襲據都倉乙亥密部眾入自上春門於宣仁門

東街立柵而住丙寅燒上春門及街南北里門樓火

接宣仁門因逼門為陳與城上弓矢相接而退還倉

雜記密遣格謙將兵燒豐都市三月越王侗教募人

捉宮城守固官賞有差撤天津等諸橋運回洛倉米

入城四月密攻偃師圍金墉東都兵出密還洛口五

月裴仁基翻虎牢入賊自滎陽以東至陳譙下邳彭

城梁郡皆屬密賊眾逾盛并家口百萬蒲山公傳三

錯皆不可憑今從隋唐書東都城內乏糧而布帛

山積至以絹為汲綆綆古然布以爨越王侗使人運

回洛倉米入城遣兵五千屯豐都市五千屯上春門

五千屯北邙山為九營首尾相應以備密丁酉房獻

伯陷汝陰煬帝改潁州淮陽太守趙陁舉郡降密守

又翻陁徒河翻降戶江翻巴亥密帥眾三萬

復據回洛倉大修營塹以逼東都復扶又翻段達等

出兵七萬拒之辛丑戰於倉北隋兵敗走丁未密使

其幕府移檄郡縣數煬帝十罪數所具翻且曰罄南

山之竹書罪無窮決東海之波流惡難盡祖君彥之



元善達死節

趙王之言尚不足信

矧其它乎可見煬帝統不及二世也

辭也。越王侗遣太常丞元善達間行賊中。間古諳江

都奏稱。李密有衆百萬。圍逼東都。據洛口倉。城內無

食。若陛下速還。烏合必散。不然者。東都決沒。因獻歛

嗚咽。帝爲之改容。獻音虛歛音希又虞世基進曰。越

王年少。少詩照翻此輩誑之。誑居若如所言。善達何緣來

至。帝乃勃然怒曰。善達小人。敢廷辱我。因使經賊中

向東陽。催運。此東陽蓋指善達遂爲羣盜所殺。是後

人人杜口。莫敢以賊聞。世基容貌沈審。沈持言多合

意。特爲帝所親愛。朝臣無與爲比。親黨憑之。鬻官賣

獄。賄賂公行。其門如市。由是朝野共疾怨之。朝直內

史舍人封德彝託附世基。以世基不閑吏務。也密

爲指畫。宣行詔命。諂順帝意。羣臣表疏忤旨者。皆屏

而不奏。爲于僞翻忤五鞫獄用灑多峻。文深詆論功

行。賞則抑削。就薄。故世基之寵。日隆。而隋政益壞。皆

德彝所爲也。初唐公李淵娶於神武肅公竇毅。神武

女。適太子千牛。備身。臨汾柴紹。隋志東宮左右內率

掌執千牛。刀以千牛名。刀者取其解千牛而芒刃。

民聰明勇決。識量過人。見隋室方亂。陰有安天下之

志。傾身下士。散財結客。咸得其歡心。下遐世民娶右

通鑑卷一百三十一 隋紀七 恭帝



長孫順德  
劉弘基

驍衛將軍長孫晟之女

驍堅亮翻長知  
兩翻晟承正翻

右勳衛長孫

順德晟之族第也與右勳侍池陽劉弘基

隋開皇置  
親勳武三

衛大業初改為親勳武三侍順德蓋開皇中為勳衛  
弘基則為大業勳侍也三衛三侍皆分左右劉弘基

雍州池陽人隋志雍州有雲陽縣無池陽舊唐志云  
貞觀三年改石門為雲陽雲陽為池陽通鑑據唐書

以唐州縣皆避遼東之役亡命在晉陽依淵與世民

善左親衛竇琮熾之孫也竇熾隋  
初三公亦亡命在太原素

與世民有隙每以自疑世民加意待之出入卧内琮

意乃安晉陽宮監猗氏裴寂隋離宮皆置宮監  
猗氏縣屬河東郡晉陽

令武功劉文靜晉陽縣帶太原郡  
武功縣屬京兆郡相與同宿見城上

烽火寂嘆曰貧賤如此復逢亂離復扶  
又翻將何以自存

文靜笑曰時事可知吾二人相得何憂貧賤文靜見

李世民而異之深自結納謂寂曰此非常人豁達類

漢高神武同魏社年雖少命世才也少詩  
照翻寂初未然

之未知文靜  
之言為是文靜坐與李密連昏繫太原獄繫郡  
獄世

民就省之文靜曰天下大亂非高光之才不能定也

以漢高祖光武之事  
發世民省悉景翻下同世民曰安知其無但人不識

耳我來相省非兒女子之情欲與君議大事也計將

安出文靜曰今主上南巡江淮李密圍逼東都羣盜

殆以萬數當此之際有真主驅駕而用之取天下如

反掌耳太原百姓皆避盜入城文靜為令數年知其

道監卷一百八十三 隋紀七 恭帝



豪傑一旦收拾可得十萬人尊公所將之兵復且數

萬將即亮翻復扶又翻一言出口誰敢不從以此乘虛入關號

令天下不過半年帝業成矣世民笑曰君言正合吾

意乃陰部署賓客淵不之知也世民恐淵不從猶豫

久之不敢言淵與裴寂有舊每相與宴語或連日夜

文靜欲因寂關說關白也說輪乃引寂與世民交世

民出私錢數百萬使龍山令高斌廉與寂博稍以輸

之按隋志後齊置龍山縣帶太原郡開皇十年改曰

世民遊情欵益狎世民乃以其謀告之寂許諾會突

厥寇馬邑淵遣高君雅將兵與馬邑太守王仁恭并

力拒之仁恭君雅戰不利按王仁恭是年春已死此

屏人說淵曰間古覓翻屏必郢翻今主上無道百姓困窮晉陽

城外皆為戰場大人若守小節下有寇盜上有嚴刑

危亡無日不若順民心興義兵轉禍為福此天授之

時也淵大驚曰汝安得為此言吾今執汝以告縣官

因取紙筆欲為表世民徐曰世民觀天時人事如此

故敢發言必欲執告不敢辭死淵曰吾豈忍告汝汝

慎勿出口明日世民復說淵曰今盜賊日繁遍於天

父子間不可告語何寺深心高斌廉

淵沉毅處



下。大人受詔討賊。賊可盡乎。要之終不免罪。且世人

皆傳李氏當應圖讖。復扶又翻說式芮翻讖楚譖翻故李金才無罪

一朝族滅。李渾字金才族滅事見上卷大業十一年大人設能盡賊。則功

高不賞。身益危矣。唯昨日之言。可以救禍。此萬全之

策也。願大人勿疑。淵乃嘆曰。吾一夕思汝言。亦大有

理。今日破家亡軀。亦由汝。化家為國。亦由汝矣。先是

裴寂私以晉陽宮人侍淵。先悉薦翻淵從寂飲酒。酣寂從

容言曰。二郎陰養士馬。欲舉大事。正為寂以宮人侍

公。世民第二從千容翻為于偽翻恐事覺并誅。為此急計耳。眾情已

協。公意如何。淵曰。吾兒誠有此謀。事已如此。當復奈

何。正須從之耳。復扶又翻下同帝以淵與王仁恭不能禦寇

遣使者執請江都。此帝謂煬帝使疏吏翻淵大懼。世民與寂等

復說淵曰。今主昏國亂。盡忠無益。偏裨失律。而罪及

明公。說式芮翻裨賓彌翻事已迫矣。宜早定計。且晉陽士馬精

彊。宮監蓄積巨萬。以茲舉事。何患無成。代王幼冲。關

中豪傑並起。未知所附。公若鼓行而西。撫而有之。如

探囊中之物耳。探吐南翻奈何受單使之囚。使疏吏翻下遣使同坐

取夷滅乎。淵然之。密部勒將發。會帝繼遣使者馳驛

赦淵及仁恭。使復舊任。考異曰。創業注曰。隋主遣可直姓名馳驛繫帝而斬仁

恭帝自以姓名著於圖錄。太原王氣所在。恐被猜忌。因而禍及。頗有所懼。時皇太子在河東。獨有秦王侍



夏侯端

側耳語謂王曰。隋曆將盡。吾家繼膺符命。不早起兵者。願爾兄弟未集耳。今遭姜聖之厄。爾昆季須會孟津之師。不可從吾。同受孛戮。家破身亡。為英雄笑。王泣而啓帝曰。芒碭山澤。是處容人。請同漢祖。以觀時變。帝曰。今遇時來。逢茲鋼繫。雖觀機變。何能為也。然天命有在。吾應會昌。未必不以此相啓。今吾激厲。謹當敬天之誠。以下興亡。自天祐吾。彼焉能害。天必亡我。何所逃刑。乃後數日。果有詔使馳驛而至。釋淵而免。仁恭各依舊檢校所部。案煬帝若有詔。斬仁恭。則此後使之至。仁恭已死矣。又高祖身為留守。且被禁繫。亡去何之。恐此亦非。

**淵謀亦緩淵之為河東討捕使也。**大業十一年。淵為使。請大理司直夏侯端為副。討捕河東使。疏吏翻。

**端詳之孫也。**梁武帝起兵。荆雍夏侯詳佐命。夏戶雅翻。

**善占候及相人。**亮。謂淵曰。今玉牀搖動。帝座不安。晉天文志。北極五星。第二星主帝座。

太乙之座。謂最赤明者。紫宮門內六星。曰天牀。主寢舍。解息。燕休。又大角一星。在鬲。鬲間大角者。天王帝星。為帝座。主宴飲。酬酢也。

**參墟得歲必有真人起於其分。**左傳。參為晉星。故以晉陽為參墟。得歲。謂歲星居參也。參所今分扶間翻。

**非公而誰乎。主上猜恐。尤忌諸李。金才既死。公不思變通。必為之次矣。淵心然之。及留守晉陽。鷹揚府司馬太原許世緒。**煬帝制。鷹揚府。有說。淵曰。公姓在圖錄。各應

許世緒

**歌謠。握五郡之兵。**五郡。謂太原。鴈門。馬邑。樓煩。西河。說式芮翻。

**當四戰之地。舉事則帝業可成。端居則亡不旋踵。唯公圖之行軍司鎧。文武士獲。**按。士獲。傳蓋為行軍府司鎧。參受陽開皇十年。改名宋白。曰。文水縣。漢大陵縣。後魏省。大陵於今。處置受陽縣。隋改曰。文水。獲一號翻。

武士獲

**前太子左勳衛唐憲。**開皇之制。東宮左右衛。率府亦



唐僉

對酌

先以計嚇  
淵却又嚇

寂文靜頗

有子房下

段

隋民最憚  
者擊高麗  
通妙甚

功憲第儉皆勸淵舉兵儉說淵曰明公北招戎狄南

收豪傑以取天下此湯武之舉也淵曰湯武非所敢

擬在私則圖存在公則拯亂卿姑自重吾將思之憲

邕之孫也唐邕以疆幹事高齊時建成元吉尚在河東淵留建

居河故淵遷延未發劉文靜謂裴寂曰先發制人後

發制於人何不早勸唐公舉兵而推遷不已推遷言

延也推吐雷翻且公為官監而以官人侍客公死可爾何誤

唐公也寂甚懼屢趣淵起兵趣讀淵乃使文靜詐為

敕書發太原西河鴈門馬邑民年二十已上五十已

下悉為兵期歲暮集涿郡擊高麗麗力由是人情恟

恟思亂者益眾拱翻及劉武周據汾陽宮世民言於

淵曰大人為留守而盜賊竊據離宮不早建大計禍

今至矣淵乃集將佐謂之曰將即亮武周據汾陽宮

吾輩不能制罪當族滅若之何王威等皆懼再拜請

計淵曰朝廷用兵動止皆稟節度今賊在數百里內

江都在三千里外加以道路險要復有他賊據之復

又以嬰城膠柱之兵當巨猾豕突之勢必不全矣進

退維谷何為而可威等皆曰公地兼親賢同國休戚

若俟奏報豈及事機要在平賊專之可也淵陽若不

得已而從之者曰然則先當集兵乃命世民與劉文

一威

九益天行三  
青已七恭帝  
三



建成元吉 柴紹

靜長孫順德劉弘基等各募兵遠近赴集旬日間近

萬人仍密遣使召建成元吉於河東柴紹於長安近

斬翻使王威高君雅見兵大集疑淵有異志謂武士

獲曰順德弘基皆背征三寺所犯當死二人避役亡命故曰背征

背蒲安得將兵欲收按之士護曰二人皆唐公客若

爾必大致紛紜威等乃止留守司兵田德平欲勸威

等按募人之狀隋制留守置司功倉戶兵士護曰討

捕之兵悉隸唐公威君雅但寄坐耳言但寄身於留守坐間也坐徂

翻彼何能為德平亦止晉陽鄉長劉世龍開皇初置保長黨長

鄉長亦此類密告淵云威君雅欲因晉祠祈雨為不

利晉祠五月癸亥夜淵使世民伏兵於晉陽宮城

之外甲子旦淵與威君雅共坐視事使劉文靜引開

陽府司馬胙城劉政會入立庭中新唐志太原有府十八開陽其一也

隋志胙城縣屬東郡舊曰稱有密狀言有狀告密淵目威

等取狀視之政會不與曰所告乃副留守事唯唐公

得視之淵陽驚曰豈有是邪視其狀乃云威君雅潛

引突厥入寇邪音耶厥九勿翻君雅攘袂大詬曰詬苦候也此

乃反者欲殺我耳時世民已布兵塞衢路塞悉則翻文靜

因與劉弘基長孫順德等共執威君雅繫獄丙寅突

厥數萬眾寇晉陽輕騎入外郭北門出其東門騎奇寄翻

即李淵殺 王威高君 雅與退突 厥兵二策 頗見雄傑

劉世龍



下淵命裴寂等勒兵為備而悉開諸城門突厥不能

測莫敢進眾以為威君雅實召之也淵於是斬威君

雅以徇淵部將王康達將千餘人出戰皆死城中怙

懼將即亮翻下舉淵夜遣軍潛出城旦則張旗鳴鼓

自他道來如援軍者突厥終疑之留城外二日大掠

而去煬帝命監門將軍涇陽龐玉隋志左右監門

掌宮殿門禁及守衛事涇陽縣屬京兆郡監工衙翻虎賁郎將霍世舉將關內

兵援東都柴孝和說李密曰賁音奔將即亮秦地山

川之固秦漢所憑以成王業者也今不若使翟司徒

守洛口裴柱國守回洛翟司徒讓也裴柱國仁基翟長伯翻明公自簡

精銳西襲長安既克京邑業固兵彊然後東向以平

河洛傳檄而天下定矣方今隋失其鹿豪傑競逐不

早為之必有先我者先悉薦翻悔無及矣密曰此誠上策

吾亦思之久矣但昏主尚存從兵猶眾從才用翻我所部

皆山東人見洛陽未下誰肯從我西入諸將出於羣

盜留之各競雌雄如此則大業隳矣孝和曰然則大

軍既未可西上僕請間行觀豐將即亮翻上時密許

之孝和與數十騎至陝縣隋志陝縣屬河南郡山賊

歸之者萬餘人時密兵鋒甚銳每入苑與隋兵連戰

苑即大業初會密為流矢所中尚卧營中丁丑越王

密不濟

柴孝和

王康達

所築西苑



段達

侗使段達與龐玉等夜出兵陳於回洛倉西北陳讀曰陣

密與裴仁基出戰達等大破之殺傷太半密乃奔回

洛奔洛口考異曰洛記云四月戊申段達等帥關內兵陳於倉西倉南密出兵拒戰大破兇

醜密還固倉五月丁丑達等又出兵陳於倉西倉北密又來拒大破之密奔洛口按隋書北史新舊唐書

皆云密為流矢所中卧營中東都出兵擊之密眾大潰奔回洛倉奔洛口俱無月日河洛記密軍失利歸

於鞏縣東都復得回洛倉蒲山公傳曰五月二十八日越王夜出師使段達等大戰於倉西北密軍敗績

歸於鞏縣亦不云密連月再敗也戊申四月二十八日丁丑五月二十八日蓋趙毅承蒲山公傳誤以密

一敗分為二事也龐玉霍世舉軍於偃師龐薄江翻杜佑曰偃師帝嚳所都古

西亮也湯亦都之武王伐紂迴師息戎遂名偃師縣屬河南郡柴孝和之眾聞密退

各散去孝和輕騎歸密楊德方鄭德韜皆死考異曰楊德方

仁今從河洛記密以鄭顛為左司馬鼎翻滎陽鄭

乾象為右司馬考異曰隋唐書皆作虔象唯壺關錄作乾象云密殺其兄乾覆乾覆之

子會通後從盛彥師殺密今從之李建成李元吉弃其弟智雲於

河東而去吏執智雲送長安殺之建成元吉遇柴紹

於道與之偕行

恭帝



資治通鑑卷第一百八十三

資治通鑑卷第一百八十四

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫集賢殿脩撰提舉西京嵩山

崇福宮柱國河內郡開國侯食邑二千戶食實封六百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉

勅編集

宋 後學 天台胡三省 音註

明 後學 長洲陳仁錫 評閱

隋紀八 起疆圉赤奮若六月不滿一年

恭皇帝下

義寧元年六月己卯李建成等至晉陽 劉文靜勸

李淵與突厥相結 厥九勿翻 考異曰創業注突厥去覘人來報文武入賀帝曰且勿

妙策

恭皇帝



相賀當為諸君召而使之即自手與突厥書蓋資其

士馬以益兵勢淵從之自為手啓卑辭厚禮遺始畢

可汗遺于季翻可從刊入聲汗音寒考異曰創業

稱臣未知  
然否

不許按太宗云太上皇稱臣於突厥蓋謂此時但溫大雅諱之耳云欲大舉義兵遠

迎主上復與突厥和親如開皇之時若能與我俱南

願勿侵暴百姓若但和親坐受寶貨亦唯可汗所擇

始畢得啓謂其大臣曰隋主為人我所知也若迎以

來必害唐公而擊我無疑矣苟唐公自為天子我當

不避盛暑以兵馬助之即命以此意為復書使者七

日而返將佐皆喜請從突厥之言使疏史翻將淵不

可裴寂劉文靜皆曰今義兵雖集而戎馬殊乏胡兵

非所須須者意而馬不可失若復稽回復扶恐其有

悔淵曰諸君宜更思其次寂等乃請尊天子為太上

皇立代王為帝以安隋室移檄郡縣改易旗幟雜用

絳白以示突厥隋色尚赤今用絳而雜之以白示淵

曰此可謂掩耳盜鐘此鄙語也言盜鐘者惡鐘聲之

告突厥使疏史翻西河郡不從淵命甲申淵使建成

世民將兵擊西河將即亮翻又音如字領也考異

西河高祖太宗實錄但云命太宗徇西河蓋史官沒

建成之名耳唐殷嶠傳從隱太子攻西河今從創業

西河世民  
第一



溫大有

命太原令太原溫大有與之偕行隋志太原縣舊

年分置太原縣而改後齊所置龍山縣曰吾兒年少

少詩以卿參謀軍事事之成敗當以此行卜之時軍

與張良下  
宛同

士新集成未閱習建成世民與之同甘苦遇敵則以

身先之先悉近道菜果非買不食軍士有竊之者輒

求其主償之亦不詰竊者詰去軍士及民皆感悅至

世民勳高  
德儒

西河城下民有欲入城者皆聽其入郡丞高德儒閉

城拒守已丑攻拔之執德儒至軍門世民數之曰汝

指野鳥為鸞以欺人主取高官事見一百八十二卷

不戮一人秋毫無犯各尉撫使復業慰同遠近聞之

大悅義師初起而人心如建成等引兵還晉陽往返

凡九日此固可以取天下矣淵喜曰以此行兵雖橫行天下可

也言世民行兵遂定入關之計淵開倉以賑貧民賑

與稱帝稱  
王者自不  
同

應募者日益多淵命為三軍分左右通謂之義士

裴寂等上淵號為大將軍上時癸巳建大將軍府以

寂為長史長知劉文靜為司馬唐儉及前長安尉溫

大雅為記室大雅仍與弟大有共掌機密武士護為

鎧曹劉政會及武城崔善為太原張道源為戶曹晉

陽長上邽姜暮為司功參軍太谷長殷開山為府掾

溫大雅

通鑑卷一百八十一 隋紀八 恭帝



此唐公開大將軍府。署置官屬。參用隋親王府大將軍府州郡官屬之制也。隋制唯親王有掾有屬有記室大將軍府有鎧曹州郡有戶曹皆行參軍也。煬帝改州為郡。郡置諸司書佐而書佐即參軍之職。行書佐即行參軍之職也。隋志武城縣屬清河郡。上邽縣帶天水郡。太谷縣屬太原郡。舊曰陽邑。開皇十八年改名。護一號。翻。鎧可亥。翻。暮。長孫順德。劉弘基。竇琮。與謀同。長知兩。翻。掾以絹。翻。

及鷹揚郎將高平王長諧。天水姜寶誼。陽屯為左右

統軍。高平縣。後魏置。高平郡。隋已改。為平高縣。煬帝改。秦州為天水郡。因古郡名也。統軍。後魏所置。將即亮。翻。統他綜。翻。自餘文武隨才授任。又以世子建成為隴

並得失宜

西公左領軍大都督。左三統軍。隸焉。世民為敦煌公。右領軍大都督。右三統軍。隸焉。各置官屬。以柴

紹為右領軍府長史。此左右領軍。以總領左右軍而名也。非取隋十二衛左右領軍之名。大將軍府。諮議

名也。諮議譙人劉瞻。領西河通守。此大將軍府。諮議

郡。瞻而艷。翻。道源。名河開山。名嶠。皆以字行。開山不

害之孫也。殷不害。以孝行聞於陳隋之間。李密復帥眾向東都。復

又翻。下同。丙申大戰于平樂園。此蓋即漢魏平樂觀之地。為園也。然漢魏

帥讀曰率。平樂觀在洛城西。隋既遷營新都。則平樂園當在都城東。樂音洛。密左騎右步。騎奇。寄翻。

中列彊弩。鳴千鼓。以衝之。東都兵大敗。密復取回洛

倉。突厥遣其柱國康鞘利等。厥九勿翻。鞘所交翻。送馬千匹。

詣李淵為互市。許發兵送淵入關。多少隨所欲。少詩。沼翻。

下同。丁酉。淵引見康鞘利等。受可汗書。禮容盡恭。可從。刑入。

音寒。贈遺康鞘利等甚厚。擇其馬之善者。止市其半。

通鑑卷一百一十四 隋紀八 恭帝



得體 當控愆之時惟憂兵馬不集而淵有此長慮匪夷所思

義士請以私錢市其餘淵曰虜饒馬而貪利其來將不已恐汝不能市也吾所以少取者示貧且不以爲

急故也當爲汝費之爲于偽翻貫不足爲汝費乙巳

靈壽賊帥郝士陵隋志靈壽縣屬恒山郡帥衆數千

降於淵淵以爲鎮東將軍燕郡公帥讀曰率降戶仍

置鎮東府補僚屬以招撫山東郡縣已巴康鞠利非

還淵命劉文靜使於突厥以請兵使疏吏私謂文靜

曰胡騎入中國生民之大蠹也騎奇吾所以欲得之

者恐劉武周引之共爲邊患又胡馬行牧不費芻粟

聊欲藉之以爲聲勢耳數百人之外無所用之觀唐

晉之君所爲哉 秋七月煬帝遣江都通守王世

充將江淮勁卒將軍王隆帥邛黃蠻按唐書邛部有

羣蠻種類多不可記意必有黃蠻也守式又翻下同

翻 河北大使太常少卿韋霽河南大使虎牙郎將王

辯等二人蓋皆討捕大使也使疏吏各帥所領同赴

東都相知討李密帥讀曰率考異曰雜記四月世

至彭城懼密衆之盛自以兵少不敵乃間行自黎陽

濟河而至七月世充帥留守兵二萬擊密無功今從

各記蒲 霽世康之子也韋世康開皇四大總管之一 壬子李淵

以子元吉爲太原太守留守晉陽宮後事悉以委之

守式 癸丑淵帥甲士三萬發晉陽立軍門誓衆并移

隋只好照 管李密如 項羽怒三 田無暇及 漢王

尊立代王 題目亦正



檄郡縣論以尊立代王之意西突厥阿史那大奈亦

帥其衆以從大業八年分大奈之衆居樓煩故今亦從淵帥讀曰率厥九勿翻從才用翻

甲寅遣通議大夫張綸將兵徇稽胡稽胡部落居邪石間丙辰

淵至西河慰勞吏民勞力到翻賑贍窮乏民年七十以上

皆除散官朝議等八郎武騎等八尉皆散官也賑津忍翻贍而豐翻散悉直翻其餘豪

俊隨才授任口詢功能手注官秩一日除千餘人受

官皆不取告身唐志補官者皆給以符謂之告身猶今言付身也各分淵所

書官名而去淵入雀鼠谷壬戌軍賈胡堡賈胡堡在括地志汾州靈石縣有賈胡堡賈音古去霍邑五十餘里代王侑遣虎

牙郎將宋老生帥精兵二萬屯霍邑將即亮翻左武侯大

將軍屈突通屯河東以拒淵屈區勿翻會積雨淵不得進

遣府佐沈叔安等將羸兵還太原更運一月糧將如字即

良翻羸倫為翻還從宣翻又音如字乙丑張綸克離石殺太守楊子崇

煬帝改石州為離石郡劉文靜至突厥見始畢可汗請兵且與

之約厥九勿翻可從刑入聲汗音寒考異曰唐劉文靜傳曰始畢曰唐公起事今欲何為文靜曰

皇帝廢冢嫡傳位後主致斯禍亂唐公國之懿戚不忍坐觀成敗故起義軍欲黜不當立者創業起居注

先已再遣使至突厥不容始畢方有此問今不取曰若人長安民衆土地入

唐公金玉繒帛歸突厥繒慈陵翻厥九勿翻始畢大喜丙寅遣

其大臣級失特勒先至淵軍告以兵已上道上時淵

以書招李密考異曰壺關錄云高祖屯壽陽遣右衛將軍張仁則齎書招李密蒲山公傳

衛將軍張仁則齎書招李密蒲山公傳

蒲山公傳



密答書曰使至辱今月十九日書按長曆是月巳酉朔十九日丁卯不應巳巳還至霍邑又發書日不應猶在壽陽今皆不取密自恃兵彊欲為盟主使祖君彥復書曰

與兄派流雖異根系本同

唐公出於李虎密出於李弼是異派也然李弼之先

本遼東襄平人李虎祖西京本隴西成紀人所謂根系但同姓耳

自唯虛薄為四海

英雄共推盟主

唯當作惟惟思也詳見審是

所望左提右挈戮力

同心執子嬰於咸陽

以謂代王

殪商辛於牧野

以謂場帝殪於計翻

豈不盛哉且欲使淵以步騎數千自至河內

懷州為

河內郡騎奇奇翻

面結盟約淵得書笑曰密妄自矜大非折

簡可致吾方有事關中若遽絕之乃是更生一敵不

如卑辭推獎以驕其志使為我塞成臯之道綴東都

之兵

塞成臯之道則江都信使不通綴東都之兵則不得西應長安折之古翻為于偽翻塞悉則翻

我得專意西征俟關中平定據險養威徐觀鵠蚌之

勢以收漁人之功未為晚也

戰國策趙且伐燕蘇代為燕說趙惠王曰今者

臣來過易水蚌方出曝鵠啄其肉蚌合而拊其喙鵠曰今日不出明日不出必見死鵠漁父見而并獲之今燕趙

相持而巳收漁人之利鵠餘律翻

乃使溫大雅復書曰吾雖庸劣幸

承餘緒出為八使

漢順帝遣八使唐公使山西入典

六屯

隋制六軍十二衛唐公嘗為將軍故云

顛而不扶通賢所責所以

大會義兵和親北狄共匡天下志在尊隋天生烝民

必有司牧當今為牧非子而誰老夫年逾知命

孔子曰五



十而知願不及此欣戴大弟攀鱗附翼唯弟早膺圖

錄以寧兆民宗盟之長屬籍見容屬籍宗屬之籍長知而翻復封

於唐斯榮足矣。殪商辛於牧野所不忍言執子嬰於

咸陽未敢聞命汾晉左右尚須安輯盟津之會未暇卜

期盟讀曰孟密得書甚喜以示將佐曰唐公見推天下不

足定矣將即亮翻自是信使往來不絕雨久不止淵軍中

糧乏劉文靜未返或傳突厥與劉武周乘虛襲晉陽

淵召將佐謀北還厥九勿翻還從宣翻又音如字裴寂等皆曰宋老

生屈突通連兵據險未易猝下屈居勿翻易以破翻李密雖云

連和姦謀難測突厥貪而無信唯利是視武周事胡

者也太原一方都會且義兵家屬在焉不如還救根

本更圖後舉李世民曰今禾菽被野何憂乏糧老生

輕躁一戰可擒被皮義翻躁則到翻李密顧戀倉粟未遑遠略

武周與突厥外雖相附內實相猜武周雖遠利太原

豈可近忘馬邑本興大義奮不顧身以救蒼生當先

入咸陽號今天下今遇小敵遽已班師恐從義之徒

一朝解體還守太原一城之地為賊耳還從宣翻又音如字何

以自全李建成亦以為然淵不聽促令引發世民將

復入諫令力丁翻復扶又翻會日暮淵已寢世民不得入號哭

於外聲聞帳中號戶刀翻淵召問之世民曰今兵以

唐得天下第一緊着



通鑑卷之四十八 隋紀八

兵機

不沒建成

義勳進戰則克退還則散衆散於前敵乘於後死亡

無日何得不悲淵乃悟曰軍已發奈何世民曰右軍

嚴而未發也嚴裝也左軍雖去計亦未遠請自追之淵笑

曰吾之成敗皆在爾知復何言復扶又翻唯爾所為世民

乃與建成夜追左軍復還復音如字考異曰創業

二郎等而謂之曰以天贊我應無此勢以人事見機

而發無有不為借遣吾當突厥武周之地何有不來

之理諸公謂云何議者以老生屈突通相去不遠李

密譎誑奸謀難測突厥見利而行武周事胡者也太

原一都之會義兵家屬在焉愚夫所慮伏聽教旨唐

公顧謂二郎曰爾輩何如對曰武周位極而志

滿突厥少信而貪利外雖相附內實相猜突厥必欲

來利太原寧肯近忘馬邑武周悉其此勢未必同謀

所人往無所之畏弱先沈沈於斯矣今未敢被野人

累老生輕躁破之不疑定業取威在茲一決諸人保

家愛命言不可聽爾罷進軍若不殺老生兒等敢以

死謝唐公喜曰爾謀得之吾其決矣三占從二何籍

與言懦夫之徒幾敗乃公事耳太宗實錄蓋以為大

宗之策無建成名蓋沒之耳據建成同追左軍則建

成意亦不欲還也今從創業注丙子太原運糧亦至 武威鷹揚府

司馬李軌煬帝改涼州為武威郡各郡置鷹揚府有郎將副郎將長史司馬家富好

任俠好呼到薛舉作亂於金城是年夏四月薛舉起軌與同郡

曹珍關謹梁碩李贇安修仁等謀曰質於倫翻薛舉必來

侵暴郡官庸怯勢不能禦吾輩豈可束手并妻孥為  
人所虜邪孥音奴邪音耶不若相與并力拒之保據河右以  
待天下之變衆皆以為然欲推一人為主各相讓莫

通鑑卷之四十八 隋紀八



肯當曹珍曰久聞圖讖李氏當王讖楚譖翻今軌在謀中

乃天命也遂相與拜軌奉以為主丙辰軌令修仁集

諸胡令力丁翻安氏涼州豪望世為民夷所附故使之集諸胡軌結民間豪傑共

起兵執虎賁郎將謝統師郡丞韋士政賁音奔將即亮翻統他綜

翻軌自稱河西大涼王置官屬並擬開皇故事關謹

等欲盡殺隋官分其家貲軌曰諸人既逼以為主當

稟其號令今典義兵以救生民乃殺人取貨此羣盜

耳將何以濟於是以統師為太僕卿士政為太府卿

西突厥闕度設據會寧川大業八年分闕度設居會寧厥九勿翻自稱

闕可汗請降於軌可從刊入聲汗薛舉自稱秦帝

唐書舉傳立其妻鞠氏為皇后子仁果為皇太子遣

仁果將兵圍天水克之舉自金城徙都之仁果多力

善騎射將即亮翻騎奇寄翻軍中號萬人敵然性貪而好殺嘗

獲庾信子立怒其不降磔於火上稍割以噉軍士庾信

自梁入關有文名史言薛仁果在兵間不能收禮文藝名義之士卒以敗亡好呼到翻降戶江翻磔陟格

翻噉徒及克天水悉召富人倒懸之以醋灌鼻責其

金寶舉每戒之曰汝之才略足以辦事然苛虐無恩

終當覆我國家舉遣晉王仁越將兵趨劔口至河池

郡太守蕭瑀拒却之劔口劔門關口舉指授仁越使之趨劔口未至而蕭瑀以河池

通鑑卷三百四 隋紀八 恭帝



拒之遂退却將即亮翻下同趨七又遣其將常仲興

濟河擊李軌與軌將李贇戰於昌松隋志昌松縣屬武威郡仲

興舉軍敗沒軌欲縱遣之贇曰力戰獲俘復縱以資

敵將焉用之不如盡阬之復扶又翻下同焉於乾翻軌曰天若祚

我當擒其主此屬終為我有若其無成留之何益乃

縱之李軌不殺隋官縱薛舉兵皆有人君之言其才略不足以濟則徒言無益也未幾攻

張掖敦煌西平枹罕皆克之幾居豈翻殺徒門翻枹音膚盡有河

西五郡之地煬帝詔左禦衛大將軍涿郡留守薛

世雄將燕地精兵三萬討李密燕因肩翻命王世充等諸

將皆受世雄節度所過盜賊隨便誅翦世雄行至河

間軍於七里井七里井蓋其地名河間七里故名竇建德士眾惶懼

悉拔諸城南遁聲言還入豆子航航各明翻世雄以為畏

已不復設備建德謀還襲之其處去世雄營百四十

里建德帥敢死士二百八十人先行帥讀日率令餘眾續

發建德與其士眾約日夜至則擊其營已明則降之

降戶江未至一里所天欲明建德惶惑議降會天大

霧人咫尺不相辨建德喜曰天贊我也贊助也遂突入

其營擊之世雄士卒大亂皆騰柵走世雄不能禁與

左右數十騎遁歸涿郡考異曰革命記帝以李密在洛口征遼同日令右翊衛

將軍薛世雄於留鎮兵內簡練精銳及幽易驍勇討密經過之處若有草竊隨便誅翦仍令王世充等諸



自六月至  
八月雨方  
養

軍並取世雄處分世雄乃自領精兵六萬四月末至  
河間郡城下作營州縣皆備牛酒軍糧以待薛將軍  
時建德以無糧食兵士先皆分散餘軍不滿千人在  
武強縣境收麥充食聞世雄兵至河間惶懼無計問  
一女巫欲走避之如何巫云不免問欲首如何巫云  
亦不吉問欲掩其不備擊之如何巫云今夜天未明  
到大吉卜時日巳午卜處去河間一百四十里建德  
簡精兵二百八十八人先行餘勒續發建德與眾決云  
夜到即打明即降之吉凶之事在此舉耳遂行去世  
雄營二里天巳屬明又聞吹角聲擬發建德惶惑欲  
降須臾大霧忽起建德曰此天助我也遂引兵入營  
攻之兵遂大亂世雄左右先已裝束擬發世雄遂得  
上馬奔走仍中數槍僅而獲免幽易之上並不欲作  
留鎮兵先無鬪意既不知賊多少悉弃甲奔亡遂使  
山東賊勢轉盛李密先招慰河北州縣多悉從之世  
雄慙憤而卒唐竇建德傳云七月世雄討之建德帥  
敢死士千人襲之世雄以數百騎遁去今  
從隋薛世雄傳以建德傳革命記參之  
慙志發病

卒志於避翻建德遂圍河間 八月巳卯雨霽庚辰

李淵命軍中曝鎧仗行裝鎧可 辛巳旦東南由山足

細道趨霍邑趣七喻翻 淵恐宋老生不出李建成李

世民曰老生勇而無謀以輕騎挑之挑徒 理無不出

脫其固守則誣以貳於我彼恐為左右所奏安敢不

出淵曰汝測之善老生不能逆戰賈胡謂淵屯賈胡

能逆戰 吾知其無能為也淵與數百騎先至霍邑城

東數里以待步兵使建成世民將數十騎至城下舉

鞭指麾若將圍城之狀且誦之騎奇寄翻 老生怒引

兵三萬自東門南門分道而出淵使殷開山趣召後

軍趣讀 後軍至淵欲使軍士先食而戰世民曰時不

爭一刻

恭帝



可失淵乃與建成陳於城東世民陳於城南陳讀曰陣下同

淵建成戰小却世民與軍頭臨淄段志玄自南原引

兵馳下新唐志曰武德元年改鷹揚郎將曰軍頭蓋起兵之初已置軍頭也後又改軍頭為驃騎

將軍隋志臨淄縣屬北海郡衝老生陳出其背世民手殺數十人

兩刀皆缺流血滿袖灑之復戰淵兵復振復扶又翻因傳

呼曰已獲老生矣老生兵大敗淵兵先趣其門趣七喻翻

門閉老生下馬投塹劉弘基就斬之僵尸數里塹七艷翻

良良居良翻日已暮淵即命登城時無攻具將士肉薄而登

遂克之淵賞霍邑之功軍吏疑奴應募者不得與良

人同淵曰矢石之間不辨貴賤論勲之際何有等差

宜並從本勲授壬午淵引見霍邑吏民勞賞如西河

勞力勞力到翻選其丁壯使從軍關中軍士欲歸者並授五品

散官煬帝置散職九大夫朝請大夫正五品朝散大夫從五品散悉但翻遣歸既順其志又

以動關中士民之心或諫以官太濫淵曰隋氏吝惜勲賞此所

以失人心也奈何效之且收衆以官不勝於用兵乎

丙戌淵入臨汾郡平陽古郡名後改置唐州後改爲晉州開皇初改郡曰平河平陽縣

改曰臨汾縣惡平陽之名慰撫如霍邑庚寅宿鼓山

鼓山在絳郡北絳郡通守陳叔達拒守通守式又翻煬帝辛

卯進攻克之叔達陳高宗之子有才學淵禮而用之

癸巳淵至龍門龍門縣屬河東郡在郡東北劉文靜康鞘利以突

世民下書  
邑  
殺老生第  
二陣

此即勸陳  
勝立六國  
後之策

下臨汾絳  
郡

通鑑卷一百四十八 隋紀八 隋紀八 恭帝



厥兵五百人馬二千匹來至淵喜其來緩謂文靜曰

吾西行及河突厥始至兵少馬多皆君將命之功也

厥九勿翻汾陽薛大鼎說淵按新唐書薛大鼎蒲州少詩沼翻汾陰人隋唐志亦皆無

陰說式芮翻請勿攻河東自龍門直濟河據永豐

倉傳檄遠近關中可坐取也淵將從之諸將請先攻

河東乃以大鼎為大將軍府察非掾察非掾言使之河東縣戶曹任瓌

淵曰關中豪傑皆企踵以待義兵瓌在馮翊積年瓌仁

靡義師自梁山濟河指韓城逼邵陽梁山在韓城縣界臨河即左傳

所謂梁山崩者也韓城邵陽二縣皆屬馮翊郡隋所

置也杜佑曰同州韓城縣漢為夏陽縣有梁山龍門

山宋白曰今韓城縣西南三里有夏陽故城乃韓國

故城今縣理南二十五里有少梁故城隋文帝分邵

陽故城於此置韓城縣以古韓城為名邵古杏翻

蕭造文吏必當望塵請服孫華之徒皆當遠迎然後鼓行而進直據永豐雖未

得長安關中固已定矣淵悅以瓌為銀青光祿大夫

隋制銀青光祿散職從三品時關中羣盜孫華最彊丙申淵至汾

陰以書招之汾陰縣屬河東郡巳亥淵進軍壺口隋志文城郡昌寧縣

有壺山河濱之民獻舟者日以百數仍置水軍壬寅孫

華自郃陽輕騎渡河見淵騎奇寄淵握手與坐慰獎



降孫華

下韓城

之以華為左光祿大夫武鄉縣公領馮翊太守隋制散職

左光祿正二品馮翊縣後魏曰華陰西魏改曰武鄉大業初改曰馮翊今以開皇舊縣名封華守式又翻

其徒有功者委華以次授官賞賜甚厚使之先濟繼

遣左右統軍王長諧劉弘基及左領軍長史陳演壽

陳演壽建成府元僚長知兩翻金紫光祿大夫史大奈金紫光祿散職正三品

將步騎六千自梁山濟營於河西以待大軍以任瓌

為招慰大使瓌說韓城下之淵謂長諧曰屈突通精

兵不少任音壬瓌古回翻使疏吏相去五十餘里不

敢來戰足明其眾不為之用然通畏罪不敢不出若

自濟河擊卿等則我進攻河東必不能守若全軍守

城則卿等絕其河梁滿津橋前扼其喉後拊其背彼

不走必為擒矣祖晁錯而達驍果從煬帝在江都者多逃去堅驍

堯帝患之以問裴矩對曰人情非有匹偶難以久處

處呂呂請聽軍士於此納室帝從之九月悉召江都境

內寡婦處女集宮下恣將士所取或先與姦者聽自

首處呂呂呂翻將即即以配之武陽郡丞元寶藏以

郡降李密煬帝改魏州為武陽郡降戶江翻下同甲寅密以寶藏為上

柱國武陽公寶藏使其客鉅鹿魏徵為啓謝密隋志鉅鹿

縣屬襄國郡且請改武陽為魏州又請帥所部西取魏郡

煬帝改相州為魏郡帥讀曰率南會諸將取黎陽倉汲郡黎陽縣有黎陽倉將即亮

恭帝

魏徵初為元寶藏客



通鑑卷一百一十四 隋紀八 恭帝 三十一  
密喜即以寶藏為魏州總管召魏徵為元帥府文

學參軍掌記室帥所類翻徵少孤貧好讀書有大志少詩照翻

好呼到翻落拓不事生業始為道士寶藏召典書記密愛

其文辭故召之初貴鄉長弘農魏德深隋志貴鄉縣帶武陽郡劉

陶曰魏州漢魏郡元城縣之地後魏天平二年分館陶西界於今州西北三十里古趙城置貴鄉縣後魏

建德七年以趙城卑濕西南移三十里就孔思集寺為貴鄉縣大象二年於縣置魏州隋改名武陽郡隋

志魏德深本鉅鹿人家弘農後魏之西弘農郡也魏弘農郡也弘農郡後魏之西弘農郡也魏

避諱弘作恒長知兩翻為政清靜不嚴而治治直吏翻遼東之役徵

稅百端使者旁午責成郡縣民不堪命唯貴鄉閭里

不擾有無相通不竭其力所求皆給元寶藏受詔捕

賊數調器械調徒鈞翻動以軍法從事其鄰城營造

皆聚於聽事聽讀日廳官吏遞相督責晝夜喧囂猶不能

濟德深聽隨便修營官府寂然恒若無事恒戶登翻唯戒

吏以不須過勝餘縣使百姓勞苦然民各自竭心常

為諸縣之最民愛之如父母寶藏深害其能遣將千

兵赴東都將即亮翻所領兵聞寶藏降密思其親戚輒出

都門東向慟哭而返或勸之降密皆泣曰我與魏明

府同來何忍弃去河南山東大水餓殍滿野殍平表翻煬

帝詔開黎陽倉賑之吏不時給死者日數萬人徐世

勤言於李密曰天下大亂本為饑饉為于偽翻今更得黎

悉于倉粟未遑遠

通鑑卷一百一十四 隋紀八 恭帝 三十一



密早為世民所料為倉粟來粟盡則去真不可恃

陽倉大事濟矣密遣世勣帥麾下五千人自原武濟

河隋志原武縣屬滎陽郡開皇十六年置帥讀曰率會元寶藏郝孝德李文

相及洹水賊帥張升清河賊帥趙君德兵襲破黎陽

倉據之隋志洹水縣屬魏郡後周置洹于元翻又音桓帥所類翻考異曰河洛記今年四月祖

君彥檄云又得回洛復取黎陽天下之倉盡非隋有而九月魏徵啓方勸取黎陽蓋君彥為檄欲虛張聲

勢非事實也開倉恣民就食浹旬間得勝兵二十餘萬子

協翻勝音升考異曰唐李勣傳勣初得黎陽倉就食者數十萬人魏徵高季輔杜正倫郭孝恪皆客游

其所一見於衆人中即加禮敬引之卧内談諱志倦按徵為元寶藏作啓方謀取黎陽倉高季輔已為汲

今杜正倫為羽騎都尉郭孝恪先在密所足知此事為虛今不取余按隋置羽騎尉都字衍武安

永安義陽弋陽齊郡相繼降密考異曰洛州為武安郡黃州為永安郡義陽郡齊州為弋陽郡改齊州為齊

年改義州尋改為郡後魏曰弋州後周改中州為弋陽郡改齊州為齊郡竇建德朱粲之徒亦遣使附密使疏密以粲為楊

州總管鄧公以粲總管楊州而爵為鄧公也泰山道士徐洪客獻書

於密以為大衆久聚恐米盡人散師老馱戰難可成

功勸密乘進取之機因士馬之銳沿流東指直向江

都執取獨夫號令天下密壯其言以書招之洪客竟

不出莫知所之乙卯張綸徇龍泉文成等郡陽帝改隰

州為龍泉郡治隰川縣漢之蒲子縣也改皆下之獲

文成太守鄭元璿元璿譯之子也成隋文帝業者鄭譯也守式又翻璿

殊玉屈突通遣虎牙郎將桑顯和將驍果數千人

翻

徐洪客

知密不可與有為



夜襲王長諧等營長諧等戰不利將即亮翻 考異曰創業注云桑顯

和帥驍果精兵數千夜馳掩襲長諧等軍營諧及孫華等奉教備豫故並覺之伺和赴營設伏分擊應時摧散唐高祖本紀云義師不利太宗以遊騎數百掩其後顯和潰散按太宗時未過河西今從高祖實錄及唐史孫華史大奈以遊騎自後擊顯和大破之奇騎

史大奈 馮翊降

顯和脫走入城仍自絕河梁丙辰馮翊太守蕭造降於李淵造脩之子也梁宜豐侯 考異曰創業注戊午唐

河東降戶江翻帥讀曰率 考異曰創業注戊午唐公親率諸軍圍河東郡屈突通不敢出閉門自

守城甚高峻不易可攻唐公觀義士等志試遣登之南面千餘人應時而上時值雨甚公命旋師軍人時速上城不時速下公曰屈突宿衛舊人解安陣隊野戰非其所長嬰城善為捍禦我師常勝入必輕之驍銳先登恐無還路今且示威而已未是攻城之時殺

通嬰城自守將佐復推淵領太尉復扶 又翻增置官屬淵

從之時河東未下三輔豪傑至者日以千數淵欲引

兵西趣長安趣七喻翻 又遠須翻猶豫未決裴寂曰屈突通擁

大眾憑堅城吾捨之而去若進攻長安不克退為河

東所踵腹背受敵此危道也不若先克河東然後西

上上時 掌翻長安恃通為援通敗長安必破矣李世民曰

不然兵貴神速吾席累勝之威撫歸順之眾鼓行而

西長安之人望風震駭智不及謀勇不及斷斷丁 亂翻取

之若振槁葉耳若淹留自弊於堅城之下彼得成謀

此即徐洪 卷之見



脩備以待我坐費日月衆心離沮沮在呂翻則大事去矣

且關中蜂起之將未有所屬不可不早招懷也將即亮翻

下同屈突通自守虜耳不足爲慮淵兩從之留諸將圍

河東自引軍而西朝邑法曹武功靳孝謨以蒲津中

渾二城降隋志朝邑縣屬馮翊郡後魏曰南五泉西魏改焉其地當蒲津橋西唐改爲河西縣

梁大河爲橋故有中渾朝直遙翻靳居焮翻渾徒旱翻降戶江翻下同華陰令李孝常

以永豐倉降隋志華陰縣屬京兆郡華戶化翻仍應接河西諸軍孝

常圓通之子也李圓通寵任於開皇之初京兆諸縣亦多遣使請

降使疏吏翻王世充韋霽王辯及河內通守孟善誼河

陽郡尉獨孤武都河陽非郡也隋制舊有兵處州刺史帶諸軍事以統之陽帝罷州刺史別置郡尉領兵與郡尉不相知郡尉當作都尉各帥所領會東都率下同唯

王隆後期不至王隆帥邛黃蠻者也已未越王侗使虎賁郎將

劉長恭等帥留守兵龐玉等帥偃師兵與世充等合

十餘萬衆擊李密於洛口賁音奔守式又翻帥讀曰率考異曰畧記作乙丑

按長曆是月己酉朔乙丑十七日也今從蒲山公傳

與密夾洛水相守煬帝詔諸軍皆受世充節度異曰考

畧記云世充擊密罔不摧破露布相續而來百姓忻忻歡詠於道蒲山公傳云自秋徂冬凡經三十餘戰世充多敗績河洛記云四十餘戰世充無功三書相違莫知孰是今皆不取唯勝負有顯狀者存之帝

遣攝江都郡丞馮慈明向東都爲密所獲密素聞其

名慈明事煬帝於并省歷位于朝其名夙著延坐勞問勞力到翻禮意甚厚因

馬慈明

通鑑卷一百一十四 隋紀八

恭帝

七

七

七

七

七

七



席務本

兩人大奇  
密更奇

隋張季珣

謂曰隋祚已盡公能與孤立大功乎慈明日公家歷

事先朝朝直榮祿兼備不能善守門閤乃與玄感舉

兵偶脫罔羅得有今日唯圖反噬未諭高旨莽卓敦

玄王莽董卓非不彊盛一朝夷滅罪及祖宗僕死而

後已不敢聞命密怒囚之慈明說防人席務本說輸

使亡走奉表江都及致書東都論賊形勢至雍丘為

密將李公逸所獲將即亮密又義而釋之出至營門

翟讓殺之慈明子琮之子也馮子琮事高齊死密之

克洛口也是年二月箕山府郎將張季珣固守不下

密極口密怒遣兵攻之不能克時密眾數十萬在其

城下季珣四面阻絕所領不過數百人而執志彌固

誓以必死久之糧盡水竭城在原上汲道士卒羸病

羸倫為翻季珣撫循之一無離叛自三月至于是月城遂

陷季珣見密不肯拜曰天子爪牙何容拜賊密猶欲

降之誘諭終不屈乃殺之降戶江翻考異曰隋書

遂為所陷又云密壯而釋之翟讓從求金不得遂殺

之河洛記曰自三月至九月不下後為糧盡水竭乃

被摧陷生獲珣於牙門遣人宣之以降為度珣更張

目極罵不肯低屈遂殺之按密明年已降唐安得三

年攻守箕山之事今參取二書去其抵牾者而已季珣祥之子也漢王諒舉

井陘不庚申李淵帥諸軍濟河帥讀曰甲子至朝邑

通鑑卷一百一十四

隋紀八

恭帝

年



舍於長春宮

隋志朝邑縣有長春宮

關中士民歸之者如市丙

寅淵遣世子建成司馬劉文靜帥王長諧等諸軍數

萬人屯永豐倉守潼關以備東方兵。慰撫使竇軌等

受其節度。敦煌公世民帥劉弘基等諸軍數萬人徇

渭北。慰撫使殷開山等受其節度。軌琮之兄也。冠氏

長下志寧安養尉顏師古

冠氏春秋邑名隋分館陶東界置冠氏縣屬武陽郡

安養縣屬襄陽郡劉昫曰漢鄧城古樊城也宋改安

養縣後周廢山都樊城二縣入焉使疏吏翻敦徒門

及世民婦兄長孫無忌謁見淵於長春宮

賢遍師古名猶以字行又翻志寧宣敏之兄子

一百七十五卷陳師古之推之孫也

顏之推見一百

宣帝太建十三年皆以文學知名無忌仍有才畧淵皆禮而用

之以志寧為記室師古為朝散大夫無忌為渭北行

軍典籤

朝散大夫隋散職從五品自親王府至州郡皆有典籤朝直遙翻

屈突通聞

淵西入署鷹揚郎將湯陰堯君素領河東通守

隋志湯陰

縣屬汲郡使守蒲坂

隋河東郡治河東縣古蒲坂也坂音反

自引兵數萬趣

長安

趣七喻翻考異曰唐書通傳云將自武關趨藍田赴長安疑其太迂今但云趨長安

為

劉文靜所遏將軍劉綱戍潼關屯都尉南城

隋潼關有守兵

故置都尉通欲往依之王長諧先引兵襲斬綱據城以拒

通通退保北城淵遣其將呂紹宗等攻河東不能克

將即亮翻柴紹之自長安赴太原也

是年五月紹赴太原謂其妻李

王長諧

于志寧  
顏師古



李氏婦人亦爾

李神通

史萬宗

馬三寶

氏曰尊公舉兵今偕行則不可留此則及禍奈何李

氏曰君弟速行弟與我一婦人易以潛匿易以當自

為計紹遂行李氏歸鄠縣別墅隋志鄠縣屬京兆郡

散家貲聚徒眾淵從弟神通在長安從才用翻亡入

鄠縣山中與長安大俠史萬寶等起兵以應淵西域

商胡何潘仁入司竹園為盜隋志京兆府蓋有眾數

萬劫前尚書右丞李綱為長史長知李氏使其奴馬

三寶說潘仁說輸與之就神通合勢攻鄠縣下之神

通眾逾一萬自稱關中道行軍總管以前樂城長令

狐德茶為記室考之隋志云信安郡有樂城縣又河

分翻下同 德茶熙之子也今狐熙字宇文氏李氏

又使馬三寶說羣盜李仲文向善志丘師利等皆帥

眾從之仲文密之從父師利和之子也丘和以饋食

帥讀曰率 西京留守屢遣將討潘仁等皆為所敗

敗補李氏徇蓋屋武功始平皆下之蓋屋音舟室隋

北郡唐改 眾至七萬左親衛段綸文振之子也娶淵

女段文振見一百八十一卷大業八年考異曰唐

唐高祖實錄及新唐書皆云高 亦聚徒於藍田隋志

縣屬京 得萬餘人及淵濟河神通李氏綸各遣使迎

淵使疏吏淵以神通為光祿大夫子道彥為朝請大

通鑑卷一百四十八 隋紀八 恭帝



隋陰世師皆忠臣後盡殺之此唐高祖之誤也豈世民不在傍耶

夫綸為金紫光祿大夫

隋散職光祿從一品金紫正三品朝請正五品朝直遙翻

使柴紹將數百騎並南山迎李氏

將即亮翻騎奇計翻並步浪翻自華

山而南接蓋屋鄂杜諸山皆長安南山也

何潘仁李仲文向善志及關中

羣盜皆請降於淵淵一一以書慰勞授官

降戶江翻勞力到翻

下使各居其所受敦煌公

敦徒門翻

世民節度刑部尚書

領京兆內史衛文昇年老

煬帝改京兆河南尹為內史

聞淵兵向

長安憂懼成疾不復預事

復扶又翻

獨左翊衛將軍陰世

師京兆郡丞骨儀奉代王侑乘城拒守已已淵如蒲

津庚午自臨晉濟渭

朝邑古臨晉地

至永豐勞軍開倉賑飢

民賑津忍心翻

辛未還長春宮壬申進屯馮翊

隋志馮翊縣帶郡

民所至吏民及君士盜歸之如流世民收其豪俊以備

僚屬營于涇陽

涇陽縣屬京兆郡

勝兵九萬

勝音升下同

李氏將

精兵萬餘會世民於渭北與柴紹各置幕府號娘子

軍先是平涼奴賊數萬圍扶風太守竇璡

帝改原州為平涼郡

岐州為扶風郡先悉薦翻守式又翻璡將鄰翻

數月不下賊中食盡丘師利

遣其弟行恭帥五百人負米麥持牛酒詣奴賊營

日奴帥長揖行恭手斬之

帥所類翻謂其眾曰汝輩皆良

人何故事奴為主使天下謂之奴賊眾皆俯伏曰願

改事公行恭即帥其眾與師利共謁世民於渭北

帥讀

日率世民以為光祿大夫璡琮之從子也

從才用翻隰城



房玄齡

尉房玄齡謁世民於軍門

考異曰舊唐書玄齡傳云溫彥博又薦焉按彥博

時在羅藝所今不取世民一見如舊識署記室參軍引為謀主

玄齡亦自以為遇知己罄竭心力知無不為淵命劉

弘基殷開山分兵西畧扶風有眾六萬南度渭水屯

長安故城考異曰創業注云燉煌公自涇陽趨司

竹留弘基開山屯長安故城今從唐書弘基城中出戰弘基逆擊破之世民引兵趣司竹李仲

文何潘仁向善志皆帥眾從之頓于阿城趣七喻翻

阿城即秦阿房宮城勝兵十三萬軍令嚴整秋毫不犯乙亥世

民自整屋遣使白淵請期日赴長安淵曰屈突東行

不能復西不足虞矣屈居勿翻乃命建成選倉上精

兵自新豐趣長樂宮復扶又翻乃命建成選倉上精

新附諸軍北屯長安故城自整屋趣長至並聽教並

所期之地聽教令延安上郡雕陰皆請降於淵丙子淵引軍

西行自馮翊西行所過離宮園苑皆罷之出宮女還

其親屬冬十月辛巳淵至長安營於春明門之西北

春明門長安城東諸軍皆集合二十餘萬淵命各依

壁壘毋得入村落侵暴屢遣使至城下諭衛文昇等

以欲尊隋之意不報辛卯命諸軍進圍城甲午淵遷

館於安興坊安興坊蓋在安興門外雍錄長安城

巴陵校尉鄱陽董景珍雷世猛旅帥鄭文秀許玄徽

通鑑卷百八十八 隋紀八 恭帝 三

延安上郡  
雕陰降

下長安



蕭銑

萬瓚徐德基郭華沔陽張繡等謀據郡叛隋隋志巴

置巴州平陳改曰岳州大業初改曰羅州尋改爲郡揚帝改大都督爲枝尉帥都督爲旅帥沔陽郡後置復州大業初改曰沔州尋改爲郡枝戶教翻帥所類翻下同瓚藏早翻沔彌亮翻推景珍爲

主景珍曰吾素寒賤不爲衆所服羅川令蕭銑梁室

之後按隋書帝紀羅川縣即巴陵郡寬仁大度請奉

之以從衆望乃遣使報銑使疏銑喜從之聲言討賊

召募得數千人銑巖之孫也蕭巖奔陳見開皇八年見殺見九年會穎

川賊帥沈柳生寇羅川揚帝改許州爲颍川郡銑與戰不利因

謂其衆曰今天下皆叛隋政不行巴陵豪傑起兵欲

奉吾爲主若從其請以號令江南可以中興梁祚以

此召柳生亦當從吾矣衆皆悅聽命乃自稱梁公改

隋服色旗幟皆如梁舊柳生即帥衆歸之以柳生爲

車騎大將軍起兵五日遠近歸附者至數萬人遂帥

衆向巴陵景珍遣徐德基帥郡中豪傑數百人出迎

幟昌志翻帥讀曰率騎奇寄翻未及見銑柳生與其黨謀曰我先奉

梁公勲居第一今巴陵諸將皆位高兵多我若入城

返出其下不如殺德基質其首領將即亮翻質音致獨挾梁

公進取郡城則無出我右者矣遂殺德基入白銑銑

大驚曰今欲撥亂反正忽自相殺吾不能爲若主矣

因步出軍門柳生大懼伏地請罪銑責而赦之陳兵

通鑑卷一百一十八 隋紀八 恭帝 三



入城景珍言於銑曰徐德基建義功臣而柳生無故擅殺之此而不誅何以爲政且柳生爲盜日久今雖

從義凶悖不移悖蒲妹翻共處一城處昌呂翻勢必爲變

失今不取後悔無及銑又從之景珍收柳生斬之其

徒皆潰去丙申銑築壇燔燎自稱梁王改元鳴鳳

壬寅王世充夜度洛水營於黑石明日分兵守營自

將精兵陳於洛北李密聞之引兵度洛逆戰密兵大

敗柴孝和溺死密帥麾下精騎度洛南將即亮翻陳

日餘衆東走月城月城蓋臨洛水築偃世充追圍之

密自洛南策馬直趣黑石趣七營中懼連舉六烽世

充釋月城之圍狼狽自救密還與戰大破之斬首三

千餘級甲辰李淵命諸軍攻城約毋得犯七廟及

代王宗室違者夷三族孫華中流矢卒仲竹十一月

丙辰軍頭雷永吉先登考異曰唐高祖實錄遂克

長安代王在東宮左右奔散唯侍讀姚思廉侍側軍

士將登殿思廉厲聲訶之曰唐公舉義兵匡帝室卿

等毋得無禮衆皆愕然布立庭下訶虎何翻淵迎王

於東宮遷居大興殿後大典殿隋宮正殿也聽思廉

扶王至順陽閣下泣拜而去思廉察之子也姚察事

義淵還舍於長樂宮樂音與民約法十二條悉除隋

稱通鑑卷一百八十四 隋紀八 恭帝

孫華死戰

雷永吉

隋姚思廉



苛禁淵之起兵也留守官發其墳墓毀其五廟隋制諸公

立五廟至是衛文昇已卒戊午執陰世師骨儀等數以

貪婪苛酷且拒義師俱斬之卒子恤翻數所具翻又

師少有節槩性忠厚多武藝骨儀性剛鯁有不可奪

之志于時朝政浸亂濁貨公行天下士大夫莫不變

節儀獨厲志守常介然獨立如此則皆隋之良也唐

公特以其發墳墓毀家廟拒守不下而誅之數以貪

婪苛酷非其罪也觀通鑑所書可謂微而顯矣婁盧

含翻考異曰隋書北史衛玄傳皆曰城陷歸于家

義寧中卒按文昇與二人俱為死者十餘人餘無所

留守官不容獨免今從唐本紀

問馬邑郡丞三原李靖素與淵有隙隋志三原縣屬

朔州為馬邑郡考異曰柳芳唐曆及唐書靖傳云

高祖擊突厥於塞外靖察高祖知有四方之志因自

鎖上變將請江都至長安道塞不通而止按太宗謀

起兵高祖尚未知知之猶不從當擊突厥之時

也今依靖行狀云昔在隋朝曾經忤旨及茲城陷高

祖追責舊言公忼慨直論特蒙宥釋但行狀題云魏

徵撰非也按徵以貞觀十七年卒靖三十二年乃卒

蓋後人為之託徵名又叙靖事淵入城將斬之靖大

呼曰呼火故翻公典義兵欲平暴亂乃以私怨殺壯士乎

世民為之固請為于偽翻乃捨之世民因召置幕府靖少

負志氣有文武才畧其舅韓擒虎每撫之曰可與言

將帥之畧者獨此子耳少詩照翻將即亮翻帥所類類王世充自

洛北之敗堅壁不出越王侗遣使勞之侗他紅翻又音同使疏吏

翻勞力到翻世充慙懼請戰於密丙辰世充與密夾石子

河而陳密布陳南北十餘里陳讀曰陣翟讓先與世充戰



不利而退世充逐之王伯當裴仁基從旁橫斷其後

密勒中軍擊之世充大敗西走考異曰前已有丙辰戊午欲各叙西京

東都事使不相亂故重出按通鑑下文書戊午殺翟讓考異於此兼言之翟讓司馬王儒

信勸讓自為大冢宰總領眾務以奪密權讓不從讓

兄柱國榮陽公弘考異曰河洛記作洪今從蒲山公傳粗愚人也謂讓

曰天子汝當自為奈何與人汝不為者我當為之讓

但大笑不以為意密聞而惡之惡乃路翻總管崔世樞自

鄆陵初附於密鄆陵縣隋屬潁川郡鄆謁晚翻又於建翻又音偃讓囚之私

府責其貨世樞營求未辦遽欲加刑讓召元帥府記

室邢義期博逡巡未就杖之八十帥所類翻讓謂左

長史房彥藻曰君前破汝南長知兩翻煬帝改蔡州為汝南郡大得

寶貨獨與魏公全不與我魏公我之所立事未可知

彥藻懼以狀告密因與左司馬鄭頊共說密曰讓貪

懷不仁類他鼎翻說式芮翻懷符逼翻有無君之心宜早圖之密曰

今安危未定遽相誅殺何以示遠頊曰毒虵螫手壯

士解腕螫音釋腕烏貫翻所全者大故也彼先得志悔無所

及密乃從之置酒召讓戊午讓與兄弘及兄子司徒

府長史摩侯同詣密密與讓弘裴仁基郝孝德共坐

單雄信等皆立侍長知兩翻郝呼各翻單慈淺翻考異曰河洛記云密密讓讓兄子摩

侯王儒信同榻而坐今從蒲山公傳房彥藻鄭頊往來檢校密曰今日

通鑑卷一百八十八 齊紀八 恭帝

翟讓意主是賊盜行徑



與達官飲不須多人達官猶言顯官也左右止留給使而已

密左右皆引去讓左右猶在彥藻白密曰今方為樂

樂音洛天時甚寒司徒左右請給酒食密曰聽司徒進

止讓曰甚佳乃引讓左右盡出獨密下壯士蔡建德

持刀立侍食未進密出良弓與讓習射讓方引滿建

德自後斫之踣於牀前踣蒲北翻聲若牛吼并弘摩侯儒

信皆殺之徐世勣走出門者斫之傷頸王伯當遙訶

止之單雄信叩頭請命密釋之左右驚擾莫知所為

密大言曰與君等同起義兵本除暴亂司徒專行暴

虐陵辱羣僚無復上下今所誅止其一家諸君無預

也命扶徐世勣置幕下親為傅瘡傷于讓麾下欲散

單雄信

密使單雄信前往宣慰密尋獨騎入其營獨騎猶言單騎也

奇奇歷加撫諭令世勣雄信伯當分領其眾中外遂

定讓殘忍摩侯猜忌儒信貪縱故死之日所部無哀

之者然密之將佐始有自疑之心矣始王世充知讓

與密必不久睦冀其相圖得從而乘之及聞讓死大

失望歎曰李密天資明決為龍為虵固不可測也

壬戌李淵備灑駕迎代王即皇帝位於天興殿天興殿當

作大時年十三大赦改元改元遙尊煬帝為太上皇

甲子淵自長樂宮入長安以淵為假黃鉞使持節大

通鑑卷一百八十八 恭帝 元



都督內外諸軍事尚書令大丞相進封唐王樂音洛使疏吏

翻今力定翻以武德殿為丞相府改教稱今日於虔

化門視事虔化門在大興殿前東偏乙丑榆林靈武平涼安定諸

郡皆遣使請命使疏丙寅詔軍國機務事無大小文

武設官位無貴賤憲章賞罰咸歸相府唯郊祀天地

四時禘祫奏聞禘戶夾翻置丞相府官屬考異曰唐帝紀在十二月癸

未今從以裴寂為長史劉文靜為司馬何潘仁使李

綱入見長知兩翻淵留之以為丞相府司錄錄者總錄一府

之事隋自文帝受禪後不復有丞相府亦無官專掌

選事選宣又以前考功郎中竇威為司錄參軍使定

禮儀威熾之子也竇熾隋初三公淵領府庫以賜勲人國用

不足右光祿大夫劉世龍獻策隋散職左右光祿從二品以為今

義師數萬並在京師樵蘇貴而布帛賤請伐六街及

苑中樹為樵長安城中六街苑城以易布帛可得數

十萬匹淵從之己巳以李建成為唐世子李世民為

京兆尹秦公李元吉為齊公河南諸郡盡附李密

唯滎陽太守郇王慶梁郡太守楊汪尚為隋守慶河間王

弘之子弘高祖從祖弟也煬帝改宋密以書招慶為

陳利害且曰王之家世本住山東本姓郭氏乃非楊

族芝焚蕙歎事不同此初慶祖父元孫早孤隨母郭

項樓

內史今延

安靖公賈



氏養於舅族及武元帝從周文起兵關中楊忠謚武元皇帝

元孫在鄴恐為高氏所誅北齊高氏冒姓郭氏故密云然

慶得書惶恐即以郡降密降戶江復姓郭氏 十二

月癸未追謚唐王淵大父襄公為景王考仁公為元

王夫人竇氏為穆妃襄公虎仁公晒竇氏毅之女是為太穆皇后謚神至翻

薛舉遣其子仁杲寇扶風唐弼據汧源拒之汧源縣隋屬扶

風郡汧舉遣使招弼弼乃殺李弘芝請降於舉唐弼苦堅翻

弘芝見一百八十二卷大業仁果乘其無備襲破之

悉并其眾弼以數百騎走詣扶風請降扶風太守竇

璉殺之舉勢益張守式又翻張知亮翻眾號三十萬謀取長安

聞丞相淵已定長安遂圍扶風淵使李世民將兵擊

之將即亮翻又使姜暮竇軌俱出散關大散關在扶風郡陳倉縣西南散悉

安撫隴右左光祿大夫李孝恭招慰山南府戶曹

張道源招慰山東道源丞相府戶曹也孝恭淵之從父兄子也

從才用翻癸巳世民擊薛仁果於扶風大破之追奔至壠

坻而還坻丁禮翻又丁計翻還從宣翻又如字薛舉大懼問其羣臣曰

自古天子有降事乎黃門侍郎錢唐褚亮曰隋志錢唐縣屬

趙佗歸漢事見漢高祖文帝紀佗徒何翻劉禪仕晉事見

近世蕭琮至今猶貴謂蕭氏子弟也轉禍為福自古有

之衛尉卿郝瑗趨進曰陛下失問褚亮之言又何悖

通鑑卷一百八十四 隋紀八 恭帝 三

景王 元王 太穆皇后 初謚穆妃

褚亮



也郝呼各翻瑗于昔漢高祖屢經奔敗見本紀蜀先主

亟亡妻子見漢獻帝紀卒成大業卒子陛下奈何以

一戰不利遽為亡國之計乎舉亦悔之曰聊以此試

君等耳乃厚賞瑗引為謀主乙未平涼留守張隆

丁酉河池太守蕭瑀及扶風漢陽郡相繼來降煬帝

州為漢陽郡武都仇池之地也守式又翻降戶江翻以竇璡為工部尚書燕國

公璡則鄰翻蕭瑀為禮部尚書宋國公瑀音姜暮

竇軌進至長道元魏分上祿置長道縣隋屬漢陽郡為薛舉所敗引還

淵使通議大夫醴泉劉世讓安集唐弼餘

黨通議大夫隋散職從四品隋志醴泉縣屬京兆郡後魏之寧夷縣開皇十八年改名與舉相

李孝恭

遇戰敗為舉所虜李孝恭擊破朱粲諸將請盡殺

其俘將即亮翻孝恭曰不可自是以往誰復肯降矣復扶

於是自金川出巴蜀檄書所至降附者三十餘州隋志

金川縣帶西城郡漢西城縣地梁初曰上廉後曰吉陽西魏改曰吉安後周以西城入焉天業三年改曰金川以其地產金也自金川出巴中自巴中則至蜀矣屈突通與劉文靜相

持月餘通復使彖顯和夜襲其營屈居勿翻文靜與

左光祿大夫段志玄悉力苦戰顯和敗走盡俘其眾

通勢益蹙或說通降通泣曰吾歷事兩主兩主謂文帝煬帝說

不為也每自摩其頸曰要當為國家受一刀勞勉將

恩顧甚厚食人之祿而違其難難乃吾

屈突通可借做不徹



士未嘗不流涕為干偽翻勞力到翻將即亮翻人亦以此懷之丞相

淵遣其家僮召之通立斬之及聞長安不守家屬悉

為淵所虜乃留顯和鎮潼關引兵東出將趣洛陽七趣

喻翻又通適去顯和即以城降文靜降尸江翻文靜遣竇

琮等將輕騎與顯和追之及於稠桑魏州湖城縣有稠桑驛琮祖宗

翻將即亮翻又音如通結陳白固陳讀日陣竇琮遣通子

壽往諭之通罵曰此賊何來昔與汝為父子今與汝

為仇讎命左右射之射而顯和謂其眾曰今京城已

陷汝輩皆關中人去欲何之眾皆釋仗而降通知不

免下馬東南向再拜號哭曰號尸臣力屈至此非敢

負國天地神祇實知之支翻軍人執通送長安吳曰

革命記高祖令諸將擊通通走出潼關仍令通子壽

隨軍喚父至稠桑追及之壽告通云天下今既喪亡

相王舉義兵平定禍亂大人須轉禍為福以自保全

單馬輕身將欲何往通叱壽云此賊何由可耐引弓

射之壽招喚通兵士並悉放仗來降壽乃馳走抱通

請大人屈節歸義通通遂回首東南向泣號哭口稱至

尊臣力屈以至於此非臣敢虧名節違背國恩然始

收淚赴軍以見唐王今從唐書唐裴矩傳屈突通敗

問至江都煬帝問矩方畧矩曰太原有變京畿不靜

造為處分恐失事機唯鑿與早還方可平定按隋失

天下皆因矩諂諛所致豈敢輒勸帝西還蓋矩經事

唐朝其子孫及史官附益此語欲蓋其惡耳今所不

取淵以為兵部尚書賜爵蔣公蔣古國名兼秦公元帥府

長史長知兩翻淵遣通至河東城下招諭堯君素君素見

通歔歔不自勝歔音虛歔音希又許既翻勝音升通亦泣下霑衿因

通通鑑卷一百八隋紀八恭帝

史每半此

宜以死繼之



隋書君素

李密願識

謂君素曰吾軍已敗義旗所指莫不響應事勢如此

卿宜早降君素曰公為國大臣主上委公以關中代

王付公以社稷奈何負國生降乃更為人作說客邪

降戶江翻為干偽翻說輸芮翻邪音耶公所乘馬即代王所賜也公何

面目乘之哉通曰吁君素我力屈而來君素曰方今

力猶未屈何用多言通慙而退東都米斗三錢人

餓死者什二三庚子王世充軍士有亡降李密者

密問世充軍中何所為軍士曰比見益募兵再饗將

士不知其故比毗至翻密謂裴仁基曰吾幾落奴度中幾居

依翻光祿知之乎吾久不出兵世充芻糧將竭求戰不

得故募兵饗士欲乘月晦以襲倉城耳宜速備之乃

命平原公郝孝德琅邪公王伯當齊郡公孟讓勒兵

分屯倉城之側以待之郝呼各翻邪音耶其夕三鼓世充兵

果至伯當先遇之與戰不利世充兵即陵城總管魯

儒拒却之伯當更收兵擊之世充大敗斬其驍將費

青奴驍擊亮翻費扶沸翻士卒戰溺死者千餘人世充屢

與密戰不勝考異曰蒲山公傳云自洛非敗至此七十餘戰河洛記云四十餘戰再三失

利今但云屢與密戰越王侗遣使勞之侗他紅翻使疏世充訴

以兵少數戰疲弊少詩沼翻數所角翻侗以兵七萬益之劉

文靜等引兵東略地取弘農郡遂定新安以西隋志河南



郡陝縣舊置弘農郡大業初置弘農宮別自有弘農郡領弘農盧氏長泉朱陽等縣新安縣亦屬河南郡其地在陝東則取弘農郡併弘農宮取之矣

甲辰李淵遣雲陽令詹俊

詹俊

武功縣正李仲袞蜀下之隋志雲陽武功二縣皆屬京兆郡煬帝改

李仲袞

縣尉為縣正詹姓也周有詹父楚有詹尹考異曰創業注十一月甲子遣使慰諭巴蜀實錄在十二月甲辰唐曆在十二月丙午未知創業注乙巳方與

賊帥張善安襲陷廬江郡隋志方輿縣屬彭城郡煬帝改廬州為廬江郡方輿

所類翻 因度江歸林士弘於豫章士弘疑之營於

南塘上煬帝改洪州為豫章郡水經注南昌縣南塘本通大江漢永元中太守張躬築塘以通南

漢張躬築塘

居南康蕭銑遣其將蘇胡兒襲豫章克之將即士弘亮翻

退保餘干煬帝改虔州為南康郡餘干縣屬鄱陽郡



通鑑卷一百八十四

附錄八

三

資治通鑑卷第一百八十四



